叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 散步和驾车。(a Walk And A Drive.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

散步和驾车。(A Walk and a Drive.)

[[ˌtuːˈtuː]]
[2]
[2]

[2]

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][mʌg] [fɪld] — [ðə; ði][mʌg] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
" She was very pleased to have her mug filled — the mug which she
" 她 曾是 非常 高兴 到 有 她 马克杯 已填 — 这 马克杯 哪个 她
[hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn]['pɜːrpəs] . " [[θriː]] [[fɔːr]]
had brought on purpose . " [3] [4]
有 带来 在 目的 . " [3] [4]

"她很高兴自己的杯子被斟满了——那是她特意带来的杯子。[3][4]

['lɪt(ə)l] ['roʊziz] ['trævlz] .
LITTLE ROSY'S TRAVELS .
小的 罗西的 旅行 .

小罗西的旅行。

[sɪks] ['vɑːljəmz] .
SIX VOLUMES .
六 卷 .

共六卷。

[ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
ON THE JOURNEY .
在 这 旅行 .

在旅途中。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [draɪv] .
A WALK AND A DRIVE .
一个 走 和 一个 驾驶 .

步行和驾车。

[ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][pɪgz] .
THE DUCKS AND PIGS .
这 鸭子 和 猪 .

鸭子和猪。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːrd] .
THE WOUNDED BIRD .
这 受伤 鸟 .

受伤的鸟。

[ə; eɪ][sæd] [əd'ventʃər] .
A SAD ADVENTURE .
一个 伤心 冒险 .

一段悲伤的冒险。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['vɪzɪt] . [[faɪv]]
THE DOCTOR'S VISIT . [5]
这 医生的 访问 . [5]

医生来访。[5]

['lɪt(ə)l] ['roʊziz] ['trævlz] .
Little Rosy's Travels .
小的 罗西的 旅行 .

小罗西的旅行。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [draɪv] .
A WALK AND A DRIVE .
一个 走 和 一个 驾驶 .

步行和驾车。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

[nuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :

纽约:

['ʃeldən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] . - . [[sɪks]]
SHELDON AND COMPANY . 1870 . [6]
谢尔顿 和 公司 . - . [6]

谢尔顿公司，1870 年。[6]

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered , according to Act of Congress , in the year 1868 ,
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1868年登记在册。

[baɪ] ['ʃeldən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
By SHELDON AND COMPANY ,
经过 谢尔顿 和 公司 ,

由 SHELDON AND COMPANY 出品

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]
In the Clerk's Office of the District Court of the Southern
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 南方

在南部地区法院书记官办公室

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
District of New York .
区 的 新的 约克 .

纽约区。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
Electrotyped at the
电铸 在 这

电铸

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] ,
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY ,
波士顿 刻板印象 铸造厂 ,

波士顿刻字机铸造厂

[noʊ] . - [sprɪŋ] [leɪn] . [['sɛvən]]
No . 19 Spring Lane . [7]
不 . - 春天 车道 . [7]

春巷19号。[7]

['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['deri] .
VISIT TO THE DAIRY .
访问 到 这 奶制品 .

参观乳品厂。

[hen] ['roʊzi]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ] ['braɪtli]

HEN	Rosy	opened	her	eyes	the	next	morning	the	sun	was	shining	so	brightly
母鸡	红润	打开	她	眼睛	这	下一个	早晨	这	太阳	曾是	灼灼	所以	明亮地

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

that	she	was	obliged	to	shut	them	again	.
那	她	曾是	有义务	到	关闭	他们	再次	.

第二天早上，罗茜睁开眼睛时，阳光太刺眼了，她只好又闭上了眼睛。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɔːts] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hed] ,

But	a	great	many	thoughts	came	into	her	little	head	,
但	一个	伟大的	许多	想法	来了	进入	她	小的	头	,

但是，她的小脑袋里却涌现出许多想法，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ʌp] .

and	she	was	in	a	great	hurry	to	get	up	.
和	她	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	到	得到	向上	.

她急着起床。

[nɜːrs] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][taɪm] [jet] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sliːpi] ;

Nurse	said	it	was	not	time	yet	,	and	that	she	was	very	sleepy	;
护士	说	它	曾是	不是	时间	然而	,	和	那	她	曾是	非常	困	;

护士说还没到时间，她很困；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [[eɪt]]

but	when	the	little	girl	had	climbed	into	[	8	]
但	什么时候	这	小的	女孩	有	攀登	进入	[	8	]

但当小女孩爬进[8]

[hɜːr; hər][bed] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sɔːft] ['kɪsɪz] ,

her	bed	,	and	given	her	a	great	many	soft	kisses	,
她	床	,	和	给定	她	一个	伟大的	许多	柔软的	吻	,

她躺在她的床上，给了她许多温柔的吻。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][wɔːk] [bɪˈfɔːr] ['brekfəst] ,

and	told	her	how	much	she	wanted	to	take	a	walk	before	breakfast	,
和	讲述	她	如何	很多	她	通缉	到	拿	一个	走	前	早餐	,

然后告诉她，她多么想在早餐前散散步。

[ðə; ði][kaɪnd] [nɜːsɪ] [fɜːrst] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ðen] ['oʊpənd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][aʊt]

the	kind	nursey	first	rubbed	her	eyes	,	then	opened	them	,	and	then	got	out
这	种类	托儿所	第一的	摩擦	她	眼睛	,	然后	打开	他们	,	和	然后	得到	出去

[ʌv; əv][bed] .

of	bed	.
的	床	.

善良的保姆先揉了揉眼睛，然后睁开眼睛，接着下了床。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dresɪŋ] ,

While	she	was	dressing	,
尽管	她	曾是	敷料	,

她正在穿衣服的时候，

['roʊzi][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][oʊn] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

Rosy	began	to	put	on	her	own	shoes	and	stockings	and	some	of
红润	开始	到	放	在	她	自己的	鞋	和	长筒袜	和	一些	的

[hɜːr; hər] [kloʊðz] ;

her	clothes	;
她	衣服	;

罗西开始穿上自己的鞋子、袜子和一些衣服；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [lɜːrnt] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] .

for	she	had	already	learnt	to	do	a	great	deal	for	herself	.
为了	她	有	已经	学会了	到	做	一个	伟大的	交易	为了	她自己	.

因为她已经学会了如何自理很多事情。

[ʃiː; ʃi] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrdz] ,

She	peeped	out	of	window	to	look	for	the	birds	,
她	偷窥	出去	的	窗户	到	看	为了	这	鸟类	,

她从窗户往外看，想看看有没有鸟。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['eni] .

but	for	some	time	she	could	not	see	any	.
但	为了	一些	时间	她	可以	不是	看	任何	.

但有一段时间她什么也看不见了。

['roʊzi] [θɔːt] [ðɪs] ['veri] [streɪndʒ] ,

Rosy	thought	this	very	strange	,
红润	想法	这	非常	奇怪的	,

罗西觉得这很奇怪。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [sɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi]

for	she	remembered	how	she	used	to	hear	the	dear	little	birdies	sing	when	she
为了	她	记得	如何	她	用过的	到	听到	这	亲爱的	小的	小鸟球	唱歌	什么时候	她

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [[naɪn]]

had	been	in	the	country	[	9	]
有	到过	在	这	国家	[	9	]

因为她记得以前在乡下的时候，经常听到可爱的小鸟唱歌[9]

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ; [bʌt; bət] [nɜːrs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ;

in	England	;	but	nurse	could	not	explain	the	puzzle	;
在	英格兰	;	但	护士	可以	不是	解释	这	谜	;

在英国；但护士无法解释这个谜题；

[soʊ] ['roʊzi] ['setld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['pɑːpə] .

so	Rosy	settled	that	it	was	to	be	a	question	for	her	papa	.
所以	红润	定居	那	它	曾是	到	是	一个	问题	为了	她	爸爸	.

所以罗西决定这个问题要问她爸爸。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] ; [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [nuː] ['evriθɪŋ] .

Of	course	he	would	know	;	he	always	knew	everything	.
的	课程	他	会	知道	;	他	总是	知道	一切	.

他当然会知道；他向来无所不知。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['redi] , [nɜːrs] [sed] , —

When	they	were	quite	ready	,	nurse	said	,	—
什么时候	他们	是	相当	准备好	,	护士	说	,	—

护士说，当他们完全准备好时——

" [naʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [mɪlk] [fɔːr; fər] ['brekfəst]

"	Now	,	my	darling	,	if	you	like	,	we	will	go	and	get	your	milk	for	breakfast
"	现在	,	我的	亲爱的	,	如果	你	喜欢	,	我们	将要	去	和	得到	你的	牛奶	为了	早餐

;

;

;

"亲爱的，如果你愿意，我们就去给你买早餐的牛奶；

[fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [naɪs] , [nuː] , [gʊd] [mɪlk]

for	I	know	where	it	is	to	be	had	,	and	nice	,	new	,	good	milk
为了	我	知道	在哪里	它	是	到	是	有	,	和	好的	,	新的	,	好的	牛奶

因为我知道哪里能买到，而且是新鲜优质的牛奶。

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['trɔti] ['veri] [fæt] . "

I	hope	it	may	be	,	to	make	my	little	Trotty	very	fat	.	"
我	希望	它	可能	是	,	到	制作	我的	小的	小火车	非常	胖的	.	"

我希望如此，好让我的小特罗蒂长得胖乎乎的。

" [ɪz][nɑːt]['roʊzi][fæt] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ɪn] [sər'praɪz] ,

"	Is	not	Rosy	fat	now	?	"	asked	the	little	girl	,	in	surprise	,
"	是	不是	红润	胖的	现在	?	"	问	这	小的	女孩	,	在	惊喜	,

"罗茜现在不是胖了吗？"小女孩惊讶地问道。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [fɜːrst][hɜːr; hər] [plʌmp] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ]

and	feeling	first	her	plump	cheeks	and	then	her	round	arms	with
和	感觉	第一的	她	丰满	脸颊	和	然后	她	圆形的	武器	和

[hɜːr; hər] ['stʌmpi] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz] . [-]

her	stumpy	little	fingers	.	[	10	]
她	矮墩墩	小的	手指	.	[	-	]

她用她那粗短的小手指，先是摸了摸她圆圆的脸颊，然后又摸了摸她圆圆的胳膊。[10]

" [oʊ] , ['prɪti] [wel] , " [sed] [nɜːrs] ['læfɪŋ] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['fætə] [jet] ,

"	O	,	pretty	well	,	"	said	nurse	laughing	,	"	but	you	may	be	fatter	yet	,
"	哦	,	漂亮的	出色地	,	"	说	护士	笑	,	"	但	你	可能	是	更胖	然而	,

"哦，还不错，"护士笑着说，"不过你可能还可以更胖一些。"

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][fæt]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

and	I	like	fat	little	girls	.
和	我	喜欢	胖的	小的	女孩们	.

我喜欢胖乎乎的小女孩。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [mɪlk]

"	They	had	not	to	walk	far	before	they	came	to	the	place	where	the	milk
"	他们	有	不是	到	走	远的	前	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	牛奶

[wʌz; wəz][soʊld] .

was	sold	.
曾是	卖	.

他们没走多远就到了卖牛奶的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][fɑːrm] ; [ænd; ənd] [nɜːrs] [tʊk] ['roʊzi][ɪn] ,

It	was	called	a	farm	;	and	nurse	took	Rosy	in	,
它	曾是	称为	一个	农场	;	和	护士	采取	红润	在	,

它被称为农场；护士把罗西带了进去。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['deri] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wʊd] [let][hɜːr; hər] .

and	said	she	should	see	the	dairy	if	the	good	woman	would	let	her	.
和	说	她	应该	看	这	奶制品	如果	这	好的	女士	会	让	她	.

她说，如果那位好心的妇人允许的话，她应该去看看奶制品店。

['roʊzi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['deri] [ment] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Rosy	did	not	know	what	a	dairy	meant	;	but	she	supposed	that	it	was
红润	做过	不是	知道	什么	一个	奶制品	意思是	;	但	她	据称	那	它	曾是

['sʌmθɪŋ] ['kjʊriəs] ,

something	curious	,
某物	好奇的	,

罗西不知道奶制品店是什么意思；但她觉得那一定是个奇怪的地方。

[ænd; ənd] [trɪpt] ['merəli] [ə'lɔːŋ] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [siː] ,

and	tripped	merrily	along	,	wondering	what	she	should	see	,
和	绊倒了	兴高采烈地	沿着	,	好奇	什么	她	应该	看	,

她轻快地走着，心里想着自己应该看到什么。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [flɔːr] [meɪd] [ʌv; əv] [red] [taɪlz] ,

till	they	came	to	a	room	which	had	a	floor	made	of	red	tiles	,
直到	他们	来了	到	一个	房间	哪个	有	一个	地面	制成	的	红色的	瓷砖	,

直到他们来到一个房间，房间的地板铺着红色的地砖。

[ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət] [liːst] [ten][ɔːr] [twelv] [lɑːrdʒ]['oʊpən] [boʊlz] [fʊl] [ʌv; əv] [nuː] [mɪlk] .

on	which	stood	at	least	ten	or	twelve	large	open	bowls	full	of	new	milk	.
在	哪个	站立	在	至少	十	或者	十二	大的	打开	碗	满的	的	新的	牛奶	.

上面摆放着至少十到十二个盛满新鲜牛奶的大敞口碗。

[naʊ] ['roʊzi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [-]
Now Rosy happened to be very [11]
现在 红润 发生 到 是 非常 [-]

罗西碰巧非常[11]

[fɑːnd][ʌv; əv][mɪlk] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [kwaɪt] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brekfəst]
fond of milk ; and as she was just then quite ready for her breakfast
喜爱 的 牛奶 ; 和 作为 她 曾是 只是 然后 相当 准备好 为了 她 早餐
，
，
，

她喜欢喝牛奶；而且当时她正准备吃早餐，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [mʌg] [fɪld] ， — [ðə; ði][mʌg] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
she was very pleased to have her mug filled , — the mug which she had
她 曾是 非常 高兴 到 有 她 马克杯 已填 ， — 这 马克杯 哪个 她 有
[brɔːt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ，
brought on purpose ,
带来 在 目的 ，

她很高兴有人给她斟满水——这杯子是她特意带来的。

[æz; əz] [nɜːrs] [toʊld][hɜːr; hər] ， — [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
as nurse told her , — and then take a good drink .
作为 护士 讲述 她 ， — 和 然后 拿 一个 好的 喝 .

护士告诉她，——然后好好喝一口水。

" [ɑː] ， [nɜːrs] ， [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" Ah , nurse , how good it is !
" 啊 ， 护士 ， 如何 好的 它 是 !

“啊，护士，这真是太好了！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] ; " [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][maɪ][lɪps] ?
" she cried ; " but what is all this sticking to my lips ?
" 她 哭 ; " 但 什么 是 全部 这 粘性 到 我的 嘴唇 ?

她哭着说：“可是，粘在我嘴唇上的这些东西是什么？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [waɪt] [laɪk]['aʊər; ɑːr][mɪlk] .
It is not white like our milk .
它 是 不是 白色的 喜欢 我们的 牛奶 .

它不像我们的牛奶那样是白色的。

[siː] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
See , there is something on the top of it !
看 ， 那里 是 某物 在 这 顶部 的 它 !

你看，上面有东西!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held] [aʊt][hɜːr; hər][mʌg][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] .
" and she held out her mug to show her .
" 和 她 握住 出去 她 马克杯 到 展示 她 .

她举起杯子给她看。

" [ɑː] ， [ðæts] [kriːm] ， [gʊd] [kriːm] .
" Ah , that's cream , good cream .
" 啊 ， 那就是 奶油 ， 好的 奶油 .

“啊，那是奶油，好奶油。”

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][get] [mɪlk] [laɪk] [ðɪs] [ɪn]['pærɪs] ， " [sed] [nɜːrs] ;
We did not get milk like this in Paris , " said nurse ;
我们 做过 不是 得到 牛奶 喜欢 这 在 巴黎 ， " 说 护士 ;

“我们在巴黎可喝不到这样的牛奶，”护士说；

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][dəunt][ɪn] ['lʌndən] .
" and I'm sure we don't in London .
" 和 我是 当然 我们 不 在 伦敦 .

"而且我确信我们在伦敦不会这样。"

[ðeəz; ðəz][noʊ]['wɔːtər] [hɪr] , [ɪz][ðer; ðər] , ['mædəm] ? " [-]
There's no water here , is there , madame ? " [12]
有 不 水 这里 , 是 那里 , 夫人 ? " [-]

这里没有水，是吗，夫人？[12]

[bʌt; bət] ['mædəm] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] ['ɪŋglɪʃ] ; [soʊ] [nɜːrs] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['veri] [pliːzd] ,
But madame did not understand English ; so nurse was obliged , by looking very pleased ,
但 夫人 做过 不是 理解 英语 ; 所以 护士 曾是 有义务 , 经过 寻找 非常 高兴 ,

但夫人不懂英语；所以护士只好装出一副很高兴的样子。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [mɪlk] ['veri] [gʊd] .
to make her see that she thought her milk very good .
到 制作 她 看 那 她 想法 她 牛奶 非常 好的 .

让她明白她觉得自己的牛奶很好。

" [bʌt; bət] [its] ['veri] [bæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][tuː; tə][pʊt]['wɔːtər][ɪn][maɪ][mɪlk] ,
" But it's very bad of the other people to put water in my milk ,
" 但 它是 非常 坏的 的 这 其他 人们 到 放 水 在 我的 牛奶 ,

"但是其他人往我的牛奶里加水是非常不好的。"

" [sed] ['roʊzi] , ['fraʊnɪŋ] .
" said Rosy , frowning .
" 说 红润 , 皱眉 .

"罗西皱着眉头说。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][maɪ]['pɑːpə][tuː; tə][skoʊld][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][goʊ][hoʊm] ;
" I shall ask my papa to scold them when we go home ;
" 我 将 问 我的 爸爸 到 骂 他们 什么时候 我们 去 家 ;

"回家后我要请爸爸训斥他们；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌgful][ʌv; əv] [ðɪs] [naɪs] [mɪlk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['grænd'mɑːmə] .
and I shall take a great mugful of this nice milk to show my grandmamma .
和 我 将 拿 一个 伟大的 满满一杯 的 这 好的 牛奶 到 展示 我的 奶奶 .
"
"
"

我要盛一大杯这么好的牛奶去给我奶奶喝。

" [wel] , [naʊ] [seɪ] [gʊd] [baɪ] ['prɪtɪli] [ɪn] [frentʃ] , [æz; əz][jʊr; jər]['pɑːpə] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ] ,
" Well , now say good by prettily in French , as your papa teaches you ,
" 出色地 , 现在 说 好的 经过 漂亮 在 法语 , 作为 你的 爸爸 教导 你 ,

"好了，现在用你爸爸教你的法语好好说再见吧。"

" [sed] [nɜːrs] , " [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ][hoʊm] ,
" said nurse , " and then we'll go home ,
" 说 护士 , " 和 然后 出色地 去 家 ,

"然后我们就回家，"护士说。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [mɔːr] [mɪlk][ðer; ðər] . "
and I dare say we shall find some more milk there . "
和 我 敢 说 我们 将 寻找 一些 更多的 牛奶 那里 . "

我敢说我们还能在那里找到一些牛奶。

" [ə'duː] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]
" **Adieu** , **madame** , " **said** **the** **little** [**13**]
" 再见 , 夫人 , " 说 这 小的 [-]

“再见，夫人，”小[13]说道

[gɜːrl] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [trɔtid] [ə'gen] , [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]
girl , **and** **off** **she** **trotted** **again** , **as** **ready** **to** **go** **as** **she** **had** **been** **to**
女孩 , 和 离开 她 小跑 再次 , 作为 准备好 到 去 作为 她 有 到过 到
[kʌm] .
come .
来 .

说完，她又小跑着离开了，就像来时一样，随时准备出发。

[ðeɪ] [seɪ] " ['mædəm] " [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ɪn] [fræns] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪtʃ] ['leɪdiz]
They **say** " **madame** " **to** **every** **one** **in** **France** , **you** **know** , **and** **not** **to** **rich** **ladies**
他们 说 " 夫人 " 到 每一个 一 在 法国 , 你 知道 , 和 不是 到 富有的 女士们
['oʊnli] .
only .
仅有的 .

你知道，在法国，人们称呼每个人都为“夫人”，而不仅仅是富有的女士。

[naʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [kænz; kæn] ,
Now **there** **are** **beautiful** **hills** **all** **round** **the** **back** **of** **Cannes** ,
现在 那里 是 美丽的 丘陵 全部 圆形的 这 后退 的 戛纳 ,

现在戛纳背后环绕着美丽的丘陵，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [haʊs] [wer] ['roʊzi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
and **a** **little** **way** **up** **one** **of** **these** **was** **the** **house** **where** **Rosy** **was** **going**
和 一个 小的 方式 向上 一 的 这些 曾是 这 房子 在哪里 红润 曾是 去
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
to **live** .
到 居住 .

沿着其中一条路往上走一点，就是罗茜要住的房子。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪlz] !
She **did** **so** **like** **running** **up** **and** **down** **hills** **!**
她 做过 所以 喜欢 跑步 向上 和 向下 丘陵 !

她非常喜欢在山坡上跑来跑去！

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] ,
and **there** **were** **two** **or** **three** **little** **ones** **between** **the** **farm** **and** **this** **house** **,**
和 那里 是 二 或者 三 小的 一个 之间 这 农场 和 这 房子 ,

农场和这栋房子之间还有两三个小孩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['vɪlə] .
which **was** **called** **a** **villa** **.**
哪个 曾是 称为 一个 别墅 .

它被称为别墅。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , —
When **she** **got** **on** **to** **the** **top** **of** **one** **,** **she** **cried** **out** **,** **—**
什么时候 她 得到 在 到 这 顶部 的 一 , 她 哭 出去 , —

当她爬到其中一个树顶时，她喊道：

" [ɑː] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [siː] , [aɪ] [duː] [dɪ'kler] ! [-]
" **Ah** **,** **there's** **the** **sea** **,** **I** **do** **declare** **!** [**14**]
" 啊 , 有 这 海 , 我 做 宣布 ! [-]

“啊，我看到了大海！”[14]

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [seɪl] !
and **there's** **a** **boat** **on** **it** **with** **a** **white** **sail** **!**
和 有 一个 船 在 它 和 一个 白色的 帆 !

上面还有一艘挂着白色帆的小船！

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɪn][ə; eɪ][boʊt][sʌm; səm][deɪ] ? "
Shall we go in a boat some day ? "
将 我们 去 在 一个 船 一些 天 ? "

我们哪天一起乘船去吧?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [nɜːrs] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][jʊr; jər] ['mæmə] ;
" I don't know , " said nurse , " you must ask your mamma ;
" 我 不 知道 , " 说 护士 , " 你 必须 问 你的 妈妈 ;

“我不知道,”护士说,“你得问问你妈妈;

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , [duː][juː; jʊ] ? "
but you don't want to be sick , do you ? "
但 你 不 想 到 是 生病的 , 做 你 ? "

但你不想生病，对吧?

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [sɪk] , " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" I won't be sick , " cried the little girl .
" 我 惯于 是 生病的 , " 哭 这 小的 女孩 .

“我不会生病的！”小女孩哭着说。

" ['roʊzi][ɪz]['nevər] [sɪk] [ɪn][ə; eɪ] - [boʊt][laɪk][ðæt] .
" Rosy is never sick in a beau'ful - boat like that .
" 红润 是 绝不 生病的 在 一个 - 船 喜欢 那 .

“罗西坐在那样漂亮的船上从来不会晕船。”

[aɪl] [æsk][maɪ] ['mæmə] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['bʌsld] [ɑːn] .
I'll ask my mamma , " and she bustled on .
患病的 问 我的 妈妈 , " 和 她 熙熙攘攘 在 .

“我去问我妈妈,”说完，她便匆匆忙忙地继续往前走。

" [steɪ] , [steɪ] !
" Stay , stay !
" 停留 , 停留 !

“留下来，留下来！”

" [kraɪd] [nɜːrs] , " [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] , [maɪ][pet] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] ; [lʊk] ,
" cried nurse , " you're going too far , my pet ; this is the way ; look ,
" 哭 护士 , " 你是 去 也 远的 , 我的 宠物 ; 这 是 这 方式 ; 看 ,

“护士喊道，‘你走得太远了，我的宝贝；这才是正确的路；看，’”

[huː] [stændz][ʌp][ðer; ðər] ?
who stands up there ?
WHO 站立 向上 那里 ?

谁站在那里?

" ['roʊzi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪlə][wɪð; wɪθ][ɪts] [griːn] [blaɪndz] [haɪ] [ʌp]['oʊvər]
" Rosy looked up , and there was the villa with its green blinds high up over
" 红润 看起来 向上 , 和 那里 曾是 这 别墅 和 它是 绿色的 百叶窗 高的 向上 超过
[hɜːr; hər] [hed] ;
her head ;
她 头 ;

罗西抬头望去，只见那栋别墅的绿色百叶窗高高地挂在她头顶上方;

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ] [neɪm] . [-]
and some one stood outside the door calling her by name . [15]
和 一些 一 站立 外部 这 门 呼叫 她 经过 姓名 . [-]

有人站在门外喊她的名字。[15]

[oʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steps] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [legz] [tuː; tə] [klaɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

what	a	number	of	steps	there	were	for	those	little	legs	to	climb	before	she
什么	一个	数字	的	步骤	那里	是	为了	那些	小的	腿	到	爬	前	她

[riːtʃt] [hɜːr; hər] ['pɑːpə] !

reached	her	papa	!
达到	她	爸爸	!

她那双小短腿要爬多少级台阶才能到达爸爸身边啊!

[ðeɪ] [went] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

They	went	up	by	the	side	of	a	garden	,
他们	去	向上	经过	这	边	的	一个	花园	,

他们走到花园边上去,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [waɪd] [steps] ,

which	was	itself	like	a	lot	of	wide	steps	,
哪个	曾是	本身	喜欢	一个	很多	的	宽的	步骤	,

而它本身就像很多宽阔的台阶,

[ænd; ənd] [ɑːn] [iːtʃ] [step] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [vaɪnz] ,

and	on	each	step	there	was	a	row	of	vines	,
和	在	每个	步	那里	曾是	一个	排	的	藤蔓	,

每级台阶上都种着一排葡萄藤。

[nɑːt] [treɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [æz; əz] [wiː; wi] [treɪn] ['aʊər; ɑːr] [vaɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

not	trained	against	a	wall	as	we	train	our	vines	in	England	,
不是	受过训练	反对	一个	墙	作为	我们	火车	我们的	藤蔓	在	英格兰	,

不像我们在英国那样把葡萄藤靠墙栽培。

[bʌt; bət] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [biːn] [plænts] .

but	growing	on	the	ground	like	bean	plants	.
但	生长	在	这	地面	喜欢	豆	植物	.

但它们像豆类植物一样生长在地上。

['roʊzi] [sɔː] [lɑːts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [naɪs] [greɪps] [ðæt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] [kwaɪt] ['wɔːtərd] ,

Rosy	saw	lots	of	such	nice	grapes	that	her	little	mouth	quite	watered	,
红润	锯	很多	的	这样的	好的	葡萄	那	她	小的	嘴	相当	浇水	,

罗西看到好多这么漂亮的葡萄,她的小嘴巴都流口水了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [stɑːpt] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ;

and	she	would	have	liked	to	have	stopped	to	pick	some	;
和	她	会	有	喜欢	到	有	停止	到	挑选	一些	;

她本想停下来摘一些;

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [hɜːrz] .

but	then	she	knew	that	would	be	stealing	,	because	they	were	not	hers	.
但	然后	她	知道	那	会	是	偷窃	,	因为	他们	是	不是	她的	.

但她随即意识到那样做就是偷窃,因为那些东西不是她的。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['roʊzi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['stoʊlən] ['iːv(ə)n] [ɪf] [nɜːrs] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [-]

And	I	hope	that	Rosy	would	not	have	stolen	even	if	nurse	had	not	been	[	16	]
和	我	希望	那	红润	会	不是	有	被盗	甚至	如果	护士	有	不是	到过	[-]		

我希望即使护士没有在场,罗西也不会偷东西[16]

['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [hɜːr; hər] ['pɑːpə] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

following	her	,	or	her	papa	watching	her	.
下列的	她	,	或者	她	爸爸	观看	她	.

跟着她,或者她爸爸看着她。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] [greɪps] ， [tuː] ， [wɪˈðaʊt] [ˈpɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ；

She	got	the	grapes	,	too	,	without	picking	them	;
她	得到	这	葡萄	，	也	，	没有	挑选	他们	；

她也得到了葡萄，而她自己并没有采摘；

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [tɑːp] ,

for	when	she	had	climbed	up	to	the	very	top	,
为了	什么时候	她	有	攀登	向上	到	这	非常	顶部	,

当她爬到顶峰时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈpɑːpə] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bʌntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

there	was	papa	waiting	for	her	with	a	beautiful	bunch	in	his	hand	.
那里	曾是	爸爸	等待	为了	她	和	一个	美丽的	束	在	他的	手	.

爸爸手捧一束美丽的鲜花在那里等着她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ， —

And	he	said	,	—
和	他	说	，	—

他说——

" [kʌm] [ɪn] , [ˈroʊzi] ; [ˈmæmə] [ˈwɒnts][hɜːr; hər] [ˈbrekfəst] [ˈveri] [ˈbædli] .

"	Come	in	,	Rosy	;	mamma	wants	her	breakfast	very	badly	.
"	来	在	，	红润	；	妈妈	想要	她	早餐	非常	糟糕	.

“进来吧，罗西；妈妈很想吃早餐。”

[siː] ， [ˈmæmə] ， [wʌt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈroʊziz][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][hæz; həz] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ɔːlˈredi] !

See	,	mamma	,	what	a	pair	of	roses	your	little	girl	has	been	getting	already	!
看	，	妈妈	，	什么	一个	一对	的	玫瑰	你的	小的	女孩	有	到过	获得	已经	！

妈妈，你看，你的小女儿已经收到两朵多么漂亮的玫瑰花啊！

" [ˈroʊzi] [nuː] [ˈveri] [wel] [wʌt] [ðæt] [ment] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

"	Rosy	knew	very	well	what	that	meant	,	for	she	rubbed	her	cheeks	with	her
"	红润	知道	非常	出色地	什么	那	意思是	，	为了	她	摩擦	她	脸颊	和	她

[ˈlɪt(ə)l][fæt][hændz] ,

little	fat	hands	,
小的	胖的	双手	，

罗茜很清楚这意味着什么，她用胖乎乎的小手揉了揉脸颊。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtʌmbld] [hɜːr; hər] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [hed] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] [ˈmɑːməz] [læp][tuː; tə] " [roʊl]

and	then	tumbled	her	merry	little	head	about	her	mamma's	lap	to	"	roll
和	然后	翻滚	她	欢乐	小的	头	关于	她	妈妈的	膝	到	"	卷

[ðə; ði][ˈroʊziz][ɔːf] ,

the	roses	off	,
这	玫瑰	离开	，

然后她欢快地把小脑袋在妈妈的腿上晃来晃去，“把玫瑰花滚下来”。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] . [-]

"	as	she	said	.	[	17	]
"	作为	她	说	.	[	-	]

正如她所说。[17]

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [hed] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] [θɔːts] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] .

But	that	little	head	was	too	full	of	thoughts	to	stay	there	long	.
但	那	小的	头	曾是	也	满的	的	想法	到	停留	那里	长的	.

但是，那颗小小的脑袋瓜里装满了各种各样的想法，无法长时间停留在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] ,

There	was	so	much	to	tell	and	to	talk	about	,
那里	曾是	所以	很多	到	告诉	和	到	讲话	关于	，

有很多事情想说，有很多话想说。

[ænd; ənd] [ðæt] ['deri] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

and	that	dairy	took	a	long	time	to	describe	.
和	那	奶制品	采取	一个	长的	时间	到	描述	.

描述那家奶制品花了很长时间。

[ðen] [wen] ['pɑːpə] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dɪr] [kaʊz] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [mɪlk] ,

Then	when	papa	asked	if	she	had	seen	the	dear	cows	that	gave	the	milk	,
然后	什么时候	爸爸	问	如果	她	有	已见	这	亲爱的	牛	那	给予	这	牛奶	,

然后，当爸爸问她是否见过那些产奶的可爱奶牛时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dʒɔːnt] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

she	thought	that	that	would	be	a	capital	little	jaunt	for	to	-	morrow	,
她	想法	那	那	会	是	一个	首都	小的	短途旅行	为了	到	-	明天	,

她觉得明天去那里短途旅行会很棒。

[ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

and	clapped	her	hands	with	glee	.
和	鼓掌	她	双手	和	高兴	.

她高兴地拍手。

" [soʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [nuː] [pets] , ['roʊzi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	So	you	are	going	to	find	some	new	pets	,	Rosy	,	"	he	said	,
"	所以	你	是	去	到	寻找	一些	新的	宠物	,	红润	,	"	他	说	,

"所以你要去养些新宠物了，罗西，"他说。

" [tuː; tə] [duː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['tɑːmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪtnz] ? "

"	to	do	instead	of	Mr	.	Tommy	and	the	kittens	?	"
"	到	做	反而	的	先生	.	汤米	和	这	小猫	?	"

"要不要代替汤米先生和小猫们？"

" [ɑː] , ['pɑːpə] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['dɪkiz] [hɪr] — [aɪ] [miːn] , ['hɑːrdli] ['eni] , " [ʃiː; ʃi]

"	Ah	,	papa	,	but	there	are	no	dickies	here	—	I	mean	,	hardly	any	,	"	she
"	啊	,	爸爸	,	但	那里	是	不	迪基斯	这里	—	我	意思是	,	几乎	任何	,	"	她

['ænsər] .

answered	.
回答	.

"啊，爸爸，可是这里没有小鸡鸡——我的意思是，几乎没有，"她回答道。

" [wiː; wi] [lʊkt] [soʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɜːrdi] [ɔːl] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ; [bʌt; bət] [-]

"	We	looked	so	for	the	birdies	all	,	all	the	time	;	but	[	18	]
"	我们	看起来	所以	为了	这	小鸟球	全部	,	全部	这	时间	;	但	[	-	]

"我们一直都在寻找小鸟球；但是[18]

['oʊnli] [tuː] [keɪm] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] . "

only	two	came	,	and	went	away	again	directly	.	"
仅有的	二	来了	,	和	去	离开	再次	直接地	.	"

只有两个人来了，然后又直接走了。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['pɑːpə] ,

"	We	must	go	out	and	see	the	reason	of	that	,	"	said	papa	,
"	我们	必须	去	出去	和	看	这	原因	的	那	,	"	说	爸爸	,

"我们必须出去看看原因，"爸爸说。

['smaɪlɪŋ] , — " [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , ['roʊzi] , [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] ['brekfəst] .

smiling	,	—	"	you	and	I	,	Rosy	,	directly	after	breakfast	.
微笑	,	—	"	你	和	我	,	红润	,	直接地	后	早餐	.

笑着说："你和我，罗西，早餐后。"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [dɪr] [bɜːrdz] [ðæt] ['roʊzi] [hæz; həz] [kʌm] . " [-]

We	must	go	and	tell	the	dear	birds	that	Rosy	has	come	.	"	[	19	]
我们	必须	去	和	告诉	这	亲爱的	鸟类	那	红润	有	来	.	"	[	-	]

我们必须去告诉那些可爱的鸟儿们，罗西来了。[19]

[ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [draɪv] .

A	WALK	AND	A	DRIVE	.
一个	走	和	一个	驾驶	.

步行和驾车。

['ɒsiː] [meɪd] [sʌtʃ] [heɪst] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] [bred] [ænd; ənd][mɪlk] ,

OSY	made	such	haste	to	finish	her	bread	and	milk	,
奥西	制成	这样的	匆忙	到	结束	她	面包	和	牛奶	,

OSY急着吃完面包和牛奶，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [bɪ'fɔːr] ['eni][wʌn] [els] [hæd; həd] [dʌn] ['brekfəst] .

that	she	was	ready	to	go	out	before	any	one	else	had	done	breakfast	.
那	她	曾是	准备好	到	去	出去	前	任何	一	别的	有	完毕	早餐	.

她比其他人都早早地准备出门吃早饭了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['pɑːpə][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː] ,

But	her	papa	was	not	long	before	he	was	ready	too	,
但	她	爸爸	曾是	不是	长的	前	他	曾是	准备好	也	,

但没过多久，她的爸爸也做好了准备。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] ['trɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	she	was	soon	tripping	along	by	his	side	.
和	她	曾是	很快	绊倒	沿着	经过	他的	边	.

很快，她就跟在他身边蹒跚而行了。

[ðeɪ] [went] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] ,

They	went	only	a	little	way	up	the	road	,	and	then	they	came	to	a	field	,
他们	去	仅有的	一个	小的	方式	向上	这	路	,	和	然后	他们	来了	到	一个	场地	,

他们沿着路走了一小段路，然后就来到了一片田地。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [haɪ] [bʊʃɪz] .

on	one	side	of	which	were	some	high	bushes	.
在	一	边	的	哪个	是	一些	高的	灌木丛	.

旁边长着一些高高的灌木丛。

['roʊzi] [nuː] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [piːpt] ['veri] ['æŋkʃəsli] [ə'mɪdst][ðə; ði]

Rosy	knew	where	to	look	for	birds	,	and	peeped	very	anxiously	amidst	the
红润	知道	在哪里	到	看	为了	鸟类	,	和	偷窥	非常	焦虑地	在……之中	这

	[baʊz]	[-]	
boughs	[	20	]
树枝	[	-	]

罗西知道在哪里可以找到鸟儿，她焦急地在树枝间窥视着[20]。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['hɑːpɪŋ] .

till	she	saw	something	hopping	.
直到	她	锯	某物	跳跃	.

直到她看到有什么东西在跳来跳去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɜːr; hər]['pɑːˌpɑːz][hænd] ,

Then	she	pulled	her	papa's	hand	,
然后	她	拉	她	爸爸的	手	,

然后她拉住了爸爸的手，

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː] .

and	let	him	know	that	she	wanted	him	to	stoop	down	and	look	too	.
和	让	他	知道	那	她	通缉	他	到	哈腰	向下	和	看	也	.

并让他知道她希望他也能弯下腰来看一看。

[hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɪspəd] , —

He	looked	,	and	then	whispered	,	—
他	看起来	,	和	然后	低声说道	,	—

他看了看，然后低声说道：

" [jes] , ['roʊzi] .
" Yes , Rosy .
" 是的 , 红润 .

“是的，罗西。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ;
There is a pretty little robin ;
那里 是 一个 漂亮的 小的 罗宾 ;

有一只漂亮的小知更鸟;

[let][ˌjuː 'es][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt]
let us go round the other side and see if we can make him come out
让 我们 去 圆形的 这 其他 边 和 看 如果 我们 能 制作 他 来 出去
[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [krʌmz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
with these crumbs which I have brought with me .
和 这些 面包屑 哪个 我 有 带来 和 我 .

我们绕到另一边去，看看能不能用我带来的这些面包屑让他出来。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][ɪn] , [wen] ['pɑːpə] [sed] ,
" So they went softly to the gate , and were just going in , when papa said ,
" 所以 他们 去 轻轻 到 这 门 , 和 是 只是 去 在 , 什么时候 爸爸 说 ,
一
二
二

于是他们轻手轻脚地走到门口，正要进去的时候，爸爸说：

" [stɑːp] , ['roʊzi] ; [lʊk] [wʌt] [ðæt] [mæn][hæz; həz][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Stop , Rosy ; look what that man has got in his hand .
" 停止 , 红润 ; 看 什么 那 男人 有 得到 在 他的 手 .

“罗西，停下；看看那个人手里拿着什么。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [gʌn][ænd; ənd] [tuː] [dɔːgz] .
" Then she looked , and saw a man with a very long gun and two dogs .
" 然后 她 看起来 , 和 锯 一个 男人 和 一个 非常 长的 枪 和 二 狗 .

然后她抬头一看，发现一个男人拿着一支很长的枪和两条狗。

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['pɑːpə] ? " [-]
" What is he going to do , papa ? " [21]
" 什么 是 他 去 到 做 , 爸爸 ? " [-]

“爸爸，他要做什么？”[21]

[æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['drɔːɪŋ] [bæk] ; " [wɪl] [hiː; hi] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɪn] ? "
asked the little girl , drawing back ; " will he shoot us if we go in ? "
问 这 小的 女孩 , 绘画 后退 ; " 将要 他 射击 我们 如果 我们 去 在 ? "

小女孩后退一步问道：“如果我们进去，他会开枪打我们吗？”

" [oʊ] , [noʊ] , ['roʊzi] ; [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .
" O , no , Rosy ; don't be afraid .
" 哦 , 不 , 红润 ; 不 是 害怕的 .

“哦，不，罗西；别害怕。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['rɑːbɪn] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd][nɑːt][ˌjuː 'es] .
It is the robin that he wants to shoot and not us .
它 是 这 罗宾 那 他 想要 到 射击 和 不是 我们 .

他想射杀的是知更鸟，而不是我们。

[soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪki] - [bɜːrdz][dəunt] [sɪŋ] [mʌtʃ] [æt; ət][kænz; kæn] .
So now you see how it is that the dicky - birds don't sing much at Cannes .
所以 现在 你 看 如何 它 是 那 这 微弱 - 鸟类 不 唱歌 很多 在 戛纳 .

所以现在你明白为什么那些娘娘腔在戛纳不怎么唱歌了吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ʃuːt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It	is	because	they	shoot	so	many	of	them	.
它	是	因为	他们	射击	所以	许多	的	他们	.

因为他们射杀了太多人。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l]['roʊzi] !

"	Poor	little	Rosy	!
"	贫穷的	小的	红润	!

可怜的小罗西!

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] [sɪŋ] !

She	loved	so	much	to	watch	the	little	birds	and	hear	them	sing	!
她	喜爱	所以	很多	到	手表	这	小的	鸟类	和	听到	他们	唱歌	!

她非常喜欢看小鸟，听它们唱歌!

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪr] ['rɑːbɪn] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [kwaɪt] [ded] ,

And	when	she	thought	of	this	dear	robin	being	shot	quite	dead	,
和	什么时候	她	想法	的	这	亲爱的	罗宾	存在	射击	相当	死的	,

当她想到这只可爱的知更鸟被枪杀时，

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][nest] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][wʌnz] [huː] [wʊd]

and	that	perhaps	there	was	a	nest	somewhere	with	little	ones	who	would
和	那	也许	那里	曾是	一个	巢	某处	和	小的	一个	WHO	会

[hæv; həv][noʊ] ['mæmə] ,

have	no	mamma	,
有	不	妈妈	,

或许某个地方有个鸟巢，里面有没有妈妈的小雏鸟。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][mæn] " [ə; eɪ]['kruːəl] ['feloʊ] .

she	began	to	cry	,	and	to	call	the	man	"	a	cruel	fellow	.
她	开始	到	哭	,	和	到	称呼	这	男人	"	一个	残忍的	同伴	.

她开始哭泣，并称那个男人为"残忍的家伙"。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['kʌmfətid] [baɪ] [-]

"	She	was	not	much	comforted	by	[	22	]
"	她	曾是	不是	很多	安慰	经过	[	-	]

"她并没有因此得到多少安慰[22]

['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['iːtn] [ðer; ðər] ; [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd]

being	told	that	such	little	birds	were	eaten	there	;	so	that	if	the	man	could
存在	讲述	那	这样的	小的	鸟类	是	吃	那里	;	所以	那	如果	这	男人	可以

[ʃuːt] [wʌn] ,

shoot	one	,
射击	一	,

听说那里的人会吃这种小鸟；所以如果那人能射杀一只，

[hiː; hi] [wʊd] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [maɪt] [bai] [bred] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

he	would	get	some	money	for	it	which	might	buy	bread	for	his	little	ones	.
他	会	得到	一些	钱	为了	它	哪个	可能	买	面包	为了	他的	小的	一个	.

他能从中得到一些钱，或许能给他的孩子们买些面包。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][baɪ]

But	she	was	rather	glad	to	hear	that	the	little	robins	must	be	able	by
但	她	曾是	相当	高兴的	到	听到	那	这	小的	知更鸟	必须	是	有能力的	经过

[ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

that	time	of	year	to	take	care	of	themselves	,
那	时间	的	年	到	拿	关心	的	他们自己	,

但她很高兴听到，到了每年的这个时候，小知更鸟们应该已经能够照顾自己了。

[ænd; ənd][hæd; həd][left][ðə; ði][nest][sʌm; səm][taɪm] ; [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [pliːzd] , [wen] , [suːn]
and **had** **left** **the** **nest** **some** **time** **;** **and** **much** **more** **pleased** **,** **when** **,** **soon**
和 有 左边 这 巢 一些 时间 ; 和 很多 更多的 高兴 , 什么时候 , 很快
['æftər] ,
after **,**
后 ,

并且已经离巢一段时间了；不久之后，当它离巢时，它更加高兴了，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] ['rɑːbɪn][flai] [raɪt] [ə'weɪ] ,
she **saw** **the** **dear** **robin** **fly** **right** **away** **,**
她 锯 这 亲爱的 罗宾 飞 正确的 离开 ,

她立刻就看到那只可爱的知更鸟飞走了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðæt] [wʌn][æt; ət] ['eni] [reɪt]
so **that** **the** **man** **with** **the** **gun** **was** **not** **likely** **to** **shoot** **that** **one** **at** **any** **rate**
所以 那 这 男人 和 这 枪 曾是 不是 可能 到 射击 那 一 在 任何 速度
.
:
.

因此，持枪男子无论如何都不太可能射杀那个人。

[ðen] ['pɑːpə] [sed] , " [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] ['mæmə] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Then **papa** **said** **,** **"** **I** **shouldn't** **wonder** **if** **mamma** **would** **like** **to** **go** **out** **this** **morning** **.**
然后 爸爸 说 , " 我 不应该 想知道 如果 妈妈 会 喜欢 到 去 出去 这 早晨 .

然后爸爸说："我不应该怀疑妈妈今天早上是否想出去。"

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] ? " [-]
Shall **we** **go** **back** **and** **see** **?** **"** **[** **23** **]**
将 我们 去 后退 和 看 ? " [-]

我们回去看看吧？[23]

" ['roʊzi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [suːn] ['æftər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['rɑːbɪn][flai] [raɪt] [ə'weɪ] . " [
" **Rosy** **was** **very** **much** **pleased** **when** **soon** **after** **she** **saw** **the** **robin** **fly** **right** **away** **.** **"** **[**
" 红润 曾是 非常 很多 高兴 什么时候 很快 后 她 锯 这 罗宾 飞 正确的 离开 . " [
-]
25 **]**
-]

"罗西看到知更鸟飞走后非常高兴。"[25]

['roʊzi] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər]['pɑːpə] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Rosy **thought** **that** **would** **be** **very** **nice** **;** **and** **then** **her** **papa** **lifted** **up** **his** **little**
红润 想法 那 会 是 非常 好的 ; 和 然后 她 爸爸 抬起 向上 他的 小的
[gɜːrl] ,
girl **,**
女孩 ,

罗茜觉得那太好了；然后她爸爸抱起了他的小女儿，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and **showed** **her** **all** **the** **beautiful** **hills** **that** **were** **behind** **them** **.**
和 显示 她 全部 这 美丽的 丘陵 那 是 在后面 他们 .

然后带她看了看他们身后美丽的群山。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd] [piːkt] [tɑːps] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ræðər] ['raʊndɪʃ] ;
There **were** **some** **that** **had** **peaked** **tops** **,** **and** **some** **rather** **roundish** **;**
那里 是 一些 那 有 巅峰 最高额 , 和 一些 相当 圆圆的 ;

有些树冠呈尖状，有些则比较圆润；

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [hɪlz] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,
and **just** **in** **one** **place** **she** **could** **see** **some** **hills** **a** **very** **long** **way** **off** **,**
和 只是 在 一 地方 她 可以 看 一些 丘陵 一个 非常 长的 方式 离开 ,

在某个地方，她可以看到很远处的一些山丘。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [klaɪm] [raɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [waɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] .

that	seemed	to	climb	right	up	into	the	sky	and	were	all	white	on	the	top	.
那	似乎	到	爬	正确的	向上	进入	这	天空	和	是	全部	白色的	在	这	顶部	.

它们似乎直冲云霄，顶部全是白色的。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðoʊz] [hɪlz] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['maʊntnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['veri] [haɪ] ,

He	told	her	that	those	hills	were	called	mountains	,	because	they	were	so	very	high	,
他	讲述	她	那	那些	丘陵	是	称为	山脉	,	因为	他们	是	所以	非常	高的	,

他告诉她，那些山丘之所以被称为山，是因为它们非常高。

— [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər] ['roʊzi] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] ,

—	a	great	deal	too	high	for	Rosy	to	walk	up	,
—	一个	伟大的	交易	也	高的	为了	红润	到	走	向上	,

——对于罗西来说，这个高度太高了，她走不上去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [stʌf] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz] [snoʊ] .

and	that	the	white	stuff	which	she	saw	was	snow	.
和	那	这	白色的	东西	哪个	她	锯	曾是	雪	.

她看到的白色东西是雪。

" [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [snoʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːrm] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['roʊzi] , [duː] [wiː; wi] ? " [-]

"	We	don't	have	snow	when	it	is	warm	in	England	,	Rosy	,	do	we	?	"	[	26	]
"	我们	不	有	雪	什么时候	它	是	温暖的	在	英格兰	,	红润	,	做	我们	?	"	[	-	]

“罗西，英国天气暖和的时候不会下雪，对吧？”[26]

[sed] ['pɑːpə] , " [nɔːr] [jet] [hɪr] , [bʌt; bət] [ʌp] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] ,

said	papa	,	"	nor	yet	here	,	but	up	there	,	you	see	,
说	爸爸	,	"	也不	然而	这里	,	但	向上	那里	,	你	看	,

爸爸说：“这里还没有，但是上面，你看。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [koʊld] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] ['nevər] [melts] .

it	is	so	cold	that	the	snow	never	melts	.
它	是	所以	寒冷的	那	这	雪	绝不	融化	.

天气太冷了，雪从来不融化。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [kɔːld] - [ðə; ði] [snoʊ] [ælps] . -

Those	are	called	'	the	snow	Alps	.	'
那些	是	称为	-	这	雪	阿尔卑斯山	.	-

它们被称为“雪山阿尔卑斯山”。

" ['roʊzi] [hæd; həd] ['nɪrli] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [pʊr] [bɜːrdz] [naʊ] ,

"	Rosy	had	nearly	forgotten	the	poor	birds	now	,
"	红润	有	几乎	被遗忘的	这	贫穷的	鸟类	现在	,

罗西几乎已经忘记了那些可怜的小鸟了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

because	there	were	so	many	other	things	to	think	about	.
因为	那里	是	所以	许多	其他	事物	到	思考	关于	.

因为还有太多其他事情需要考虑。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] ['pɔpiːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [bluː] ['flaʊərz] ;

She	saw	some	poppies	a	little	way	off	,	and	then	some	blue	flowers	;
她	锯	一些	罂粟花	一个	小的	方式	离开	,	和	然后	一些	蓝色的	花朵	;

她看到不远处有一些罂粟花，然后又看到一些蓝色的花；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['prɪti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
and **they** **were** **so** **pretty** **that** **she** **was** **quite** **obliged** **to** **stop** **a** **good** **many**
和 他们 是 所以 漂亮的 那 她 曾是 相当 有义务 到 停止 一个 好的 许多
[taɪmz] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [dɪr] ['mæmə] .
times **to** **pick** **some** **for** **dear** **mamma** **.**
时代 到 挑选 一些 为了 亲爱的 妈妈 .

它们太漂亮了，她不得不停下来好几次，摘一些送给亲爱的妈妈。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz]['veri] [haɪ] [tuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['lɪt(ə)l]['roʊziz][hæt] [raɪt] [ɔːf] ,
The **wind** **was** **very** **high** **too** **,** **and** **it** **blew** **little** **Rosy's** **hat** **right** **off** **,**
这 风 曾是 非常 高的 也 , 和 它 吹 小的 罗西的 帽子 正确的 离开 ,

风也很大，把小罗西的帽子都吹掉了。

[soʊ] [ðæt] ['pɑːpə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bəuθ][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
so **that** **papa** **and** **she** **had** **both** **to** **run** **after** **it** **.**
所以 那 爸爸 和 她 有 两个都 到 跑步 后 它 .

所以爸爸和她不得不一起追着它跑。

['mæmə] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][steɪd][tuː; tə] [-]
Mamma **was** **ready** **for** **a** **walk** **when** **they** **got** **in** **,** **but** **she** **staid** **to** **[** **27** **]**
妈妈 曾是 准备好 为了 一个 走 什么时候 他们 得到 在 , 但 她 稳重 到 [-]

妈妈进屋时准备出去散步，但她却待在屋里[27]

[pʊt] ['roʊziz] ['flaʊərz] [ɪn]['wɔːtər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [geɪ] [ænd; ənd] ['prɪti] .
put **Rosy's** **flowers** **in** **water** **;** **and** **they** **looked** **very** **gay** **and** **pretty** **.**
放 罗西的 花朵 在 水 ; 和 他们 看起来 非常 同性恋 和 漂亮的 .

把罗西的花插在水里；它们看起来非常艳丽漂亮。

[nɜːrs] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ədˈmaɪəd][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['roʊzi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]
Nurse **and** **every** **one** **admired** **them** **;** **and** **Rosy** **said** **that** **she** **was** **not** **a**
护士 和 每一个 一 钦佩 他们 ; 和 红润 说 那 她 曾是 不是 一个
[bɪt]['taɪərd] ,
bit **tired** **,**
少量 疲劳的 ,

护士和所有人都很钦佩他们；罗西说她一点也不累。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wɔːk] .
and **was** **quite** **sure** **that** **she** **could** **go** **for** **another** **long** **,** **long** **walk** **.**
和 曾是 相当 当然 那 她 可以 去 为了 其他 长的 , 长的 走 .

她非常肯定自己还能再走很长很长一段路。

[bʌt; bət]['pɑːpə] [sed] [ðæt] [ðoʊ] ['roʊzi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] , [hɜːr; hər] ['mæmə] [wʌz; wəz]
But **papa** **said** **that** **though** **Rosy** **might** **be** **a** **little** **horse** **,** **her** **mamma** **was**
但 爸爸 说 那 尽管 红润 可能 是 一个 小的 马 , 她 妈妈 曾是
[nɑːt] ,
not **,**
不是 ,

但爸爸说，虽然罗西可能是一匹小马，但她的妈妈可不是。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːps] [wer]
and **that** **it** **was** **a** **long** **way** **to** **the** **town** **and** **to** **the** **shops** **where**
和 那 它 曾是 一个 长的 方式 到 这 镇 和 到 这 商店 在哪里
[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] ;
she **wanted** **to** **go** **;**
她 通缉 到 去 ;

而且到镇上和她想去的商店还有很长的路要走；

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
so **he** **would** **go** **and** **get** **a** **carriage** **for** **them** **.**
所以 他 会 去 和 得到 一个 运输 为了 他们 .

所以他会去给他们弄辆马车。

[naʊ] , [ðoʊ] ['roʊzi]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz]['veri]['taɪərd][ʌv; əv][treɪnz] ,

Now	,	though	Rosy	certainly	was	very	tired	of	trains	,
现在	,	尽管	红润	当然	曾是	非常	疲劳的	的	火车	,

虽然罗茜确实对火车感到非常厌倦，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] ['poʊni] - ['kærɪdʒ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ,

she	found	a	basket	pony	-	carriage	a	very	different	thing	,
她	成立	一个	篮子	小马	-	运输	一个	非常	不同的	事物	,

她发现篮子马车完全是另一回事。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr; hər] [raɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [-]

and	enjoyed	her	ride	so	much	that	she	was	obliged	to	change	[	28	]
和	享受	她	骑	所以	很多	那	她	曾是	有义务	到	改变	[	-	]

她非常享受这次骑行，以至于不得不换乘[28]

['prɪti] ['ɔːf(ə)n] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['mɑːməz] [læp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['pɑːˌpɑːz] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,

pretty	often	from	her	mamma's	lap	to	her	papa's	and	back	again	,
漂亮的	经常	从	她	妈妈的	膝	到	她	爸爸的	和	后退	再次	,

她经常从妈妈的腿上跳到爸爸的腿上，然后再跳回妈妈的腿上。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] .

just	because	she	was	too	happy	to	sit	still	.
只是	因为	她	曾是	也	快乐的	到	坐	仍然	.

只是因为她太高兴了，坐不住。

[ðə; ðɪ] ['pəuniz] [went] [ə'lɔːŋ] ['merəli] [tuː] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [æz; əz] ['hæpi] .

The	ponies	went	along	merrily	too	,	as	if	they	were	nearly	as	happy	.
这	小马	去	沿着	兴高采烈地	也	,	作为	如果	他们	是	几乎	作为	快乐的	.

小马们也兴高采烈地跟在后面，好像它们也同样高兴似的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['belz] [ɑːn] [ðer; ðər] [neks] [wɪtʃ] ['dʒɪŋgld] [dɪ'laɪtfəli] ,

They	had	bells	on	their	necks	which	jingled	delightfully	,
他们	有	铃铛	在	他们的	脖子	哪个	叮当作响	令人愉悦	,

她们脖子上戴着铃铛，发出悦耳的叮当声。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [kɑːrt] ,

and	every	now	and	then	they	met	a	carriage	,	or	even	a	cart	,
和	每一个	现在	和	然后	他们	遇见	一个	运输	,	或者	甚至	一个	大车	,

他们时不时会遇到马车，甚至是四轮货车。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['belz] [tuː] .

the	horses	of	which	had	bells	too	.
这	马匹	的	哪个	有	铃铛	也	.

那些马身上也挂着铃铛。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .

So	they	had	plenty	of	music	.
所以	他们	有	很多	的	音乐	.

所以他们有很多音乐。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [wʌn] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [ræn] [soʊ] [fæst] ,

They	went	up	one	hill	and	down	another	,	and	the	ponies	ran	so	fast	,
他们	去	向上	一	爬坡道	和	向下	其他	,	和	这	小马	跑	所以	快速地	,

他们爬上一座小山，又跑下另一座小山，小马跑得飞快。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [roʊdz] [soʊ] ['kwɪkli] ,

and	turned	round	the	corners	of	the	roads	so	quickly	,
和	转向	圆形的	这	角落	的	这	道路	所以	迅速地	,

转弯速度非常快，

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['mæmə] [wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][ˌʌp'set] , [ænd; ənd] [ðæt]

that	sometimes	mamma	was	afraid	that	the	carriage	would	be	upset	,	and	that
那	有时	妈妈	曾是	害怕的	那	这	运输	会	是	沮丧的	,	和	那

[ðeɪ] [-]

they	[	29	]
他们	[	-	]

有时妈妈担心马车会翻倒，而且他们[29]

[wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] " [tɪpt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .

would	all	be	"	tipped	out	in	a	heap	.
会	全部	是	"	倾斜	出去	在	一个	堆	.

都会被"倾倒成一堆"。

" ['roʊzi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

"	Rosy	thought	it	would	be	good	fun	if	they	were	.
"	红润	想法	它	会	是	好的	乐趣	如果	他们	是	.

罗西觉得如果他们真是那样，那会很有趣。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n] [roʊld] [ə'baʊt][hɜ:r'self] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔ:l] , [wɪ'ðaʊt] ['hɜ:rtɪŋ] [hɜ:r'self] ;

She	often	rolled	about	herself	,	like	a	little	ball	,	without	hurting	herself	;
她	经常	滚动	关于	她自己	,	喜欢	一个	小的	球	,	没有	受伤	她自己	;

她经常像个小球一样在地上滚来滚去，但不会受伤；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] ['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] [wʊd] ['oʊnli][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʌsti] ,

and	she	thought	that	papa	and	mamma	would	only	get	a	little	dusty	,
和	她	想法	那	爸爸	和	妈妈	会	仅有的	得到	一个	小的	尘土飞扬	,

她觉得爸爸妈妈只会沾上一点灰尘而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ɔ:f]

and	that	it	would	be	a	nice	little	job	for	her	to	brush	the	dust	off
和	那	它	会	是	一个	好的	小的	工作	为了	她	到	刷子	这	灰尘	离开

[wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][hoʊm] .

when	she	got	home	.
什么时候	她	得到	家	.

而且对她来说，回家后掸掉身上的灰尘也是件挺不错的小事。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm]

Just	then	a	number	of	boys	and	girls	came	along	the	road	to	meet	them
只是	然后	一个	数字	的	男孩们	和	女孩们	来了	沿着	这	路	到	见面	他们

,

,

,

这时，一群男孩女孩沿着路走过来迎接他们。

[ænd; ənd]['roʊzi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɔ:r] [kæps] , [nɑ:t][hæts][ɔ:r] ['bɔnɪts] .

and	Rosy	saw	that	all	the	little	ones	wore	caps	,	not	hats	or	bonnets	.
和	红润	锯	那	全部	这	小的	一个	穿着	帽子	,	不是	帽子	或者	引擎盖	.

罗西注意到所有的小孩都戴着小圆帽，而不是帽子或软帽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['beɪbi][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [blæk] [aɪz] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə]

There	was	one	baby	with	large	black	eyes	,	whom	she	would	have	liked	to
那里	曾是	一	婴儿	和	大的	黑色的	眼睛	,	谁	她	会	有	喜欢	到

[kɪs] [ænd; ənd] [hʌg] .

kiss	and	hug	.
吻	和	拥抱	.

有一个有着黑色大眼睛的婴儿，她很想亲吻和拥抱他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][fæt][ænd; ənd] ['prɪti] .

It	was	so	fat	and	pretty	.
它	曾是	所以	胖的	和	漂亮的	.

它又胖又漂亮。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [-]

But	it	was	dressed	in	a	way	that	she	had	never	seen	[	30	]
但	它	曾是	穿着	在	一个	方式	那	她	有	绝不	已见	[	-	]

但它的穿着打扮是她从未见过的[30]

['eni]['beɪbi] [drest] [bɪˈfɔːr] , [fɔːr; fər][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd][legz][wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

any	baby	dressed	before	,	for	its	feet	and	legs	were	put	into	a	sort	of
任何	婴儿	穿着	前	,	为了	它是	脚	和	腿	是	放	进入	一个	种类	的

[lɑːrdʒ][bæg] ,

large	bag	,
大的	包	,

以前给婴儿穿衣服的时候，他们的脚和腿会被放进一种大袋子里。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪk] [laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ;

so	that	it	could	not	kick	like	other	children	;
所以	那	它	可以	不是	踢	喜欢	其他	孩子们	;

这样它就不能像其他孩子一样踢腿了;

[ænd; ənd]['roʊzi] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [læf] [soʊ] ['merəli] .

and	Rosy	wondered	how	it	could	laugh	so	merrily	.
和	红润	想知道	如何	它	可以	笑	所以	兴高采烈地	.

罗西很纳闷，它怎么能笑得这么开心。

[wen] [ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [keɪm] [nɪr] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ðə; ðɪ][mæn][dɪd][nɑːt][hoʊld][ðə; ðɪ][reɪnz][ʌv; əv]

When	the	carriage	came	near	this	little	party	the	man	did	not	hold	the	reins	of
什么时候	这	运输	来了	靠近	这	小的	派对	这	男人	做过	不是	抓住	这	缰绳	的

[hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [taɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['koʊtʃmən] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

his	horses	tight	as	an	English	coachman	would	have	done	.
他的	马匹	紧的	作为	一个	英语	马车夫	会	有	完毕	.

当马车靠近这群人时，那人并没有像英国马车夫那样紧紧抓住缰绳。

[hiː; hi]['oʊnli] [skriːmd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , " [ger] ! [ger] !

He	only	screamed	out	to	the	children	,	"	Gare	!	gare	!
他	仅有的	尖叫	出去	到	这	孩子们	,	"	加尔	!	火车站	!

他只是对着孩子们大喊：“Gare！gare！”

" [wɪtʃ] ['roʊziz]['pɑːpə][toʊld][hɜːr; hər] [ment] " [get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] .

"	which	Rosy's	papa	told	her	meant	"	Get	out	of	the	way	.
"	哪个	罗西的	爸爸	讲述	她	意思是	"	得到	出去	的	这	方式	.

罗茜的爸爸告诉她，这句话的意思是“让开”。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][pæst][ðer; ðər] [keɪm] [nekst][ə; eɪ] [greɪt] ['wægən] ,

"	And	when	they	were	all	past	there	came	next	a	great	wagon	,
"	和	什么时候	他们	是	全部	过去的	那里	来了	下一个	一个	伟大的	车皮	,

“当他们都过去之后，后面跟着一辆大篷车，

[paɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] .

piled	up	with	the	trunks	of	trees	.
堆积	向上	和	这	树干	的	树木	.

堆积如山的树干。

[ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [druː] [ðɪs] [hæd; həd][noʊ] [-]

The	horses	which	drew	this	had	no	[	31	]
这	马匹	哪个	画	这	有	不	[	-	]

画出这幅画的马没有[31]

['belz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːrt][ʌv; əv][poʊst] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [haɪ] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [ɪrz]

bells	;	but	they	had	a	funny	sort	of	post	sticking	up	high	between	their	ears
铃铛	;	但	他们	有	一个	有趣的	种类	的	邮政	粘性	向上	高的	之间	他们的	耳朵

,

,

,

它们有铃铛；但它们的耳朵之间高高地竖着一根奇怪的柱子，

[wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

with	lots	of	things	hanging	on	to	it	.
和	很多	的	事物	绞刑	在	到	它	.

上面挂着很多东西。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [θriː] [pɪŋk]['tæsəlz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

They	had	also	three	pink	tassels	hanging	on	their	faces	,
他们	有	还	三	粉色的	流苏	绞刑	在	他们的	面孔	,

她们脸上还挂着三个粉红色的流苏。

[wʌn][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

one	in	front	and	one	on	each	side	.
一	在	正面	和	一	在	每个	边	.

前面一个，两边各一个。

[ðiːz] ['tæsəlz] [ʃʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ,

These	tassels	shook	as	they	went	along	,
这些	流苏	摇晃	作为	他们	去	沿着	,

这些流苏边走边摇晃，

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] ['prɪti] [ðæt] ['roʊzi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] [ðæt] [ɪf] ['evər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]

and	looked	so	pretty	that	Rosy	thought	to	herself	that	if	ever	she	had	a
和	看起来	所以	漂亮的	那	红润	想法	到	她自己	那	如果	曾经	她	有	一个

[tɔɪ] [hɔːrs] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk] [nɜːrs] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['tæsəlz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]

toy	horse	again	she	would	ask	nurse	to	make	some	little	tassels	for	it	just
玩具	马	再次	她	会	问	护士	到	制作	一些	小的	流苏	为了	它	只是

[laɪk][ðem; ðəm] .

like	them	.
喜欢	他们	.

它们看起来非常漂亮，罗西心想，如果她以后再有玩具马，她就要请护士给它做一些像它们一样的小流苏。

[hɜːr; hər]['pɑːpə][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][flaɪz] ,

Her	papa	had	told	her	,	too	,	that	they	were	to	keep	off	the	flies	,
她	爸爸	有	讲述	她	,	也	,	那	他们	是	到	保持	离开	这	苍蝇	,

她爸爸也告诉过她，他们要赶走苍蝇。

[wɪtʃ] [tiːzd] [ðə; ði] [pʊr] ['hɔːrsɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['dredfəli] .

which	teased	the	poor	horses	very	often	dreadfully	.
哪个	戏弄	这	贫穷的	马匹	非常	经常	极其糟糕	.

它经常残忍地戏弄那些可怜的马匹。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['roʊzi] [wʊd] [nɑːt][laɪk][hɜːr; hər] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] .

And	of	course	Rosy	would	not	like	her	horse	to	be	teased	.
和	的	课程	红润	会	不是	喜欢	她	马	到	是	戏弄	.

当然，罗西不会希望她的马被戏弄。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [went] [ɑːn] [waɪl] [-]

But	the	carriage	went	on	while	[	32	]
但	这	运输	去	在	尽管	[	-	]

但马车继续行驶，而[32]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ;

she	was	thinking	this	;
她	曾是	思维	这	;

她当时在想：

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [fɔːr] [oʊld] ['wɪmɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]['bæskəts] ,

and	soon	they	saw	four	old	women	coming	along	the	road	with	large	baskets	,
和	很快	他们	锯	四	老的	女性	未来	沿着	这	路	和	大的	篮子	,

很快，他们看到四个老妇人提着大篮子沿着路走过来。

[fʊl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [griːn] [stʌf] , [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

full	of	some	green	stuff	,	on	their	heads	.
满的	的	一些	绿色的	东西	,	在	他们的	头部	.

它们头上都顶着一些绿色的东西。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] ,

The	little	girl	did	not	say	anything	as	they	went	by	,
这	小的	女孩	做过	不是	说	任何事物	作为	他们	去	经过	,

他们经过时，小女孩一句话也没说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] .

but	she	looked	very	particularly	to	see	how	they	were	dressed	.
但	她	看起来	非常	特别	到	看	如何	他们	是	穿着	.

但她仔细观察了他们的穿着打扮。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] .

Now	I	must	tell	you	why	she	did	this	.
现在	我	必须	告诉	你	为什么	她	做过	这	.

现在我必须告诉你她为什么要这样做。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðen] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eni][oʊld] ['wɪmɪn] [ə; eɪ][bɪt][laɪk][ðem; ðəm]

In	the	first	place	,	then	,	she	had	never	seen	any	old	women	a	bit	like	them
在	这	第一的	地方	,	然后	,	她	有	绝不	已见	任何	老的	女性	一个	少量	喜欢	他们

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

首先，她以前从未见过像她们这样的老妇人。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bæskəts][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,

They	walked	all	in	a	row	with	their	baskets	on	their	heads	,
他们	步行	全部	在	一个	排	和	他们的	篮子	在	他们的	头部	,

他们头顶着篮子，排成一列走来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [stʌk] ['ɪntuː][ðer; ðər][saɪdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] ['veri] [fæst][æz; əz]

and	with	their	hands	stuck	into	their	sides	,	and	they	talked	very	fast	as
和	和	他们的	双手	卡住	进入	他们的	侧面	,	和	他们	谈话	非常	快速地	作为

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

they	came	along	.
他们	来了	沿着	.

他们双手插在身侧，边走边快速地说着话。

[ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [-]

On	their	heads	[	33	]
在	他们的	头部	[	-	]

在他们头上[33]

[ðeɪ] [wɔːr] ['veri] , ['veri] [lɑːrdʒ][hæts] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [kraʊnz] .

they	wore	very	,	very	large	hats	,	with	small	crowns	.
他们	穿着	非常	,	非常	大的	帽子	,	和	小的	皇冠	.

他们戴着非常非常大的帽子，帽冠却很小。

['roʊzi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [hæts] [bɪ'fɔːr] ,

Rosy	had	never	seen	such	hats	before	,
红润	有	绝不	已见	这样的	帽子	前	,

罗西以前从未见过这样的帽子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mæmə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðem; ðəm] ['iːðər] .

and	she	heard	her	mamma	say	that	she	had	never	seen	them	either	.
和	她	听到	她	妈妈	说	那	她	有	绝不	已见	他们	任何一个	.

她听到妈妈说她也从来没见过他们。

['ʌndər] [ðiːz] [greɪt] [hæts] [ðeɪ] [hæd; həd] [naɪs] [waɪt] [kæps] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs]

Under	these	great	hats	they	had	nice	white	caps	,	with	colored	handkerchiefs
在下面	这些	伟大的	帽子	他们	有	好的	白色的	帽子	,	和	有色	手帕

['oʊvər][ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

在这些宽大的帽子下面，他们戴着漂亮的白色小帽，小帽上盖着彩色手帕。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] .

which	hung	down	behind	.
哪个	悬挂	向下	在后面	.

它垂在身后。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] , ['ʌðər] ['kʌlərd] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,

They	had	,	besides	,	other	colored	handkerchiefs	over	their	shoulders	,
他们	有	,	除了	,	其他	有色	手帕	超过	他们的	肩膀	,

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [red] [gaʊnz] .

and	two	of	them	had	red	gowns	.
和	二	的	他们	有	红色的	礼服	.

此外，她们肩上还搭着其他颜色的手帕，其中两人穿着红色长袍。

[naʊ] ['roʊzi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ɪn]['pærɪs] .

Now	Rosy	had	had	a	present	given	her	in	Paris	.
现在	红润	有	有	一个	展示	给定	她	在	巴黎	.

罗茜在巴黎收到了一份礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [frentʃ] ['mʌni] , [wɜːrθ] [ten] ['ɪŋglɪʃ] ['peniz] ;

It	was	a	piece	of	French	money	,	worth	ten	English	pennies	;
它	曾是	一个	片	的	法语	钱	,	值得	十	英语	便士	;

这是一张法国货币，价值十便士；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [ten] [dʌtʃ] ['dɑːlz] ,

and	with	this	money	she	had	bought	ten	Dutch	dolls	,
和	和	这	钱	她	有	买	十	荷兰语	娃娃	,

她用这笔钱买了十个荷兰娃娃。

[wɪtʃ] [nɜːsɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . [-]

which	nursey	was	going	to	dress	for	her	.	[	34	]
哪个	托儿所	曾是	去	到	裙子	为了	她	.	[	-	]

哪个育婴室要给她穿衣服呢？[34]

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [ment] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] ;

At	first	she	meant	them	to	make	an	English	school	;
在	第一的	她	意思是	他们	到	制作	一个	英语	学校	;

起初她打算让他们办一所英语学校；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [soʊ] ['meni] ['fʌni] ['piːp(ə)l][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk]

but	now	that	she	had	seen	so	many	funny	people	she	thought	she	would	like
但	现在	那	她	有	已见	所以	许多	有趣的	人们	她	想法	她	会	喜欢

[hɜːr; hər]['dɑːlz][tuː; tə][biː; bi] [drest] [laɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][kænz; kæn] ,

her	dolls	to	be	dressed	like	the	people	in	Cannes	,
她	娃娃	到	是	穿着	喜欢	这	人们	在	戛纳	,

但现在她见识了这么多有趣的人，她想让她的娃娃们也穿上戛纳人的衣服。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [dɪr] ['grænd'mɑːmə] [haʊ] ['veri] [naɪs] [ðeɪ]

because	then	they	would	just	show	her	dear	grandmamma	how	very	nice	they
因为	然后	他们	会	只是	展示	她	亲爱的	奶奶	如何	非常	好的	他们

[lʊkt] ,

looked	,
看起来	,

因为那样他们就能向她亲爱的奶奶炫耀他们看起来有多漂亮了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] .

and	how	very	different	to	English	people	.
和	如何	非常	不同的	到	英语	人们	.

与英国人有多么不同啊。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [grænd] [plæn] ;

She	was	very	quiet	for	a	little	while	,	because	she	was	making	this	grand	plan	;
她	曾是	非常	安静的	为了	一个	小的	尽管	,	因为	她	曾是	制作	这	盛大	计划	;

她安静了一会儿，因为她正在制定一个宏伟的计划；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] ,

but	they	soon	turned	out	of	the	narrow	street	,
但	他们	很快	转向	出去	的	这	狭窄的	街道	,

但他们很快就拐出了那条狭窄的街道。

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [siː] [ə'gen] .

and	all	at	once	she	saw	the	sea	again	.
和	全部	在	一次	她	锯	这	海	再次	.

突然间，她又看到了大海。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [pɔːrt] ,

They	had	come	now	to	what	was	called	the	"	port	,
他们	有	来	现在	到	什么	曾是	称为	这	"	港口	,

他们现在来到了所谓的"港口"，

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] ['leɪtli] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [-]

"	and	there	were	all	the	great	ships	which	had	come	home	lately	,	and	were	waiting	to	[	35	]
"	和	那里	是	全部	这	伟大的	船舶	哪个	有	来	家	最近	,	和	是	等待	到	[	-	]

"而且，最近返航的所有大船都在那里，等待着[35]

[goʊ] [aʊt] [ə'gen] , — [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,

go	out	again	,	—	one	,	two	,	three	,	four	,	five	,	six	,	all	in	a	row	,
去	出去	再次	,	一	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	六	,	全部	在	一个	排	,

再出去一次——一、二、三、四、五、六，连续进行。

[kwaɪt] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] " ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [næps] , " [æz; əz] ['roʊziz] ['pɑːpə] [sed] , " ['æftər] [ɔːl] [ðer; ðər] [hɑːrd] [wɜːrk] .

quite	quiet	,	and	"	taking	their	naps	,	"	as	Rosy's	papa	said	,	"	after	all	their	hard	work	.
相当	安静的	,	和	"	采取	他们的	午睡	,	"	作为	罗西的	爸爸	说	,	"	后	全部	他们的	难的	工作	.

非常安静，正如罗西的爸爸所说，"在辛勤工作之后，他们都在打盹儿"。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] ['roʊzi] [aʊt] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

"	He	lifted	Rosy	out	first	,	and	said	that	they	would	go	and	look	at	them	,
"	他	抬起	红润	出去	第一的	,	和	说	那	他们	会	去	和	看	在	他们	,

他先抱起罗西，说他们要去看看那些人。

[waɪl] ['mæmə] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɑːps] .

while	mamma	went	into	the	shops	.
尽管	妈妈	去	进入	这	商店	.

妈妈进商店的时候。

['roʊzi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðæt] ,

Rosy	**was**	**not**	**quite**	**sure**	**whether**	**she**	**was**	**pleased**	**at**	**that**	**,**
红润	曾是	不是	相当	当然	无论	她	曾是	高兴	在	那	,

罗西不太确定自己是否对此感到高兴。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['sʌmtaɪmz] [hɜːr; hər] ['mæmə] [bɔːt] [hɜːr; hər] ['veri] [naɪs] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tɔɪz] ,

because	**sometimes**	**her**	**mamma**	**bought**	**her**	**very**	**nice**	**things**	**,**	**such**	**as**	**toys**	**,**
因为	有时	她	妈妈	买	她	非常	好的	事物	,	这样的	作为	玩具	,

[ɔːr] ['ʃʊgər] - [plʌmz] ,

or	**sugar**	**-**	**plums**	**,**
或者	糖	-	李子	,

因为有时候她妈妈会给她买很好的东西，比如玩具或者糖果。

[ɔːr] [keɪks] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [aʊt] ['ʃɑːpɪŋ] .

or	**cakes**	**,**	**when**	**she**	**took**	**her**	**out**	**shopping**	**.**
或者	蛋糕	,	什么时候	她	采取	她	出去	购物	.

或者蛋糕，当她带她出去购物时。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

But	**they**	**soon**	**found**	**plenty**	**to**	**look**	**at**	**,**
但	他们	很快	成立	很多	到	看	在	,

但他们很快发现有很多东西可以看，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fʌni] [men][wɪð; wɪθ] [bluː] [koʊts][ænd; ənd] [kɑːkt] [hæts][əˈmjuːzd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

and	**some**	**funny**	**men**	**with**	**blue**	**coats**	**and**	**cocked**	**hats**	**amused**	**the**	**little**	**girl**
和	一些	有趣的	男人	和	蓝色的	外套	和	上膛	帽子	觉得好笑	这	小的	女孩

[-]

[	**36**	**]**
[	-	]

一些穿着蓝色外套、戴着三角帽的滑稽男人逗乐了小女孩[36]

['veri] [mʌtʃ] .

very	**much**	**.**
非常	很多	.

非常。

[hɜːr; hər]['pɑːpə] ['wʌndɚd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][soʊ]['ɔːf(ə)n] ;

Her	**papa**	**wondered**	**why**	**she**	**looked**	**at**	**them**	**so**	**often**	**;**
她	爸爸	想知道	为什么	她	看起来	在	他们	所以	经常	;

她爸爸很奇怪她为什么总是看着他们;

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['roʊziz] [grænd] [skiːm] ,

but	**then**	**he**	**did**	**not**	**know**	**Rosy's**	**grand**	**scheme**	**,**
但	然后	他	做过	不是	知道	罗西的	盛大	方案	,

但他当时并不知道罗西的宏大计划。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [nɜːrs] [tuː; tə] [dres] [wʌn] [dɑːl] [dʒʌst][laɪk]

and	**how**	**she**	**was**	**thinking**	**of**	**asking**	**nurse**	**to**	**dress**	**one**	**doll**	**just**	**like**
和	如何	她	曾是	思维	的	问	护士	到	裙子	一	玩具娃娃	只是	喜欢

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

她当时正在考虑让护士给一个娃娃穿上和她们一样的衣服。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][plæn][kwaɪt][ə; eɪ]['siːkrət] [tɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nɜːrs] .

She	**kept**	**this**	**little**	**plan**	**quite**	**a**	**secret**	**till**	**she**	**got**	**back**	**to**	**her**	**nurse**	**.**
她	保留	这	小的	计划	相当	一个	秘密	直到	她	得到	后退	到	她	护士	.

她一直把这个小计划保密，直到回到护士那里才告诉她。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf][ðə; ði] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] . [-]

It	**was**	**half**	**the**	**fun**	**to**	**have**	**a**	**secret**	**.**	**[**	**37**	**]**
它	曾是	一半	这	乐趣	到	有	一个	秘密	.	[	-	]

拥有秘密是乐趣的一半。[37]

['roʊziz] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊz] .

ROSY'S	VISIT	TO	THE	COWS	.
罗西的	访问	到	这	牛	.

罗西拜访奶牛。

[hi:; hi] [dɪr] , [gʊd] [nɜ:sɪ] [dɪd][nɑ:t][fər'get] [ə'baʊt][ðə; ði] [kaʊz] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

HE	dear	,	good	nursey	did	not	forget	about	the	cows	next	morning	,
他	亲爱的	,	好的	托儿所	做过	不是	忘记	关于	这	牛	下一个	早晨	,

亲爱的保姆第二天早上没有忘记奶牛们。

[fɔ:r; fər] [wen] ['roʊzi]['oʊpənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [blu:] ['pi:pəz] [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hæf] [drest] .

for	when	Rosy	opened	her	little	blue	peepers	there	she	was	half	dressed	.
为了	什么时候	红润	打开	她	小的	蓝色的	窥视者	那里	她	曾是	一半	穿着	.

当罗茜睁开她那双蓝色的小眼睛时，她发现自己只穿了一半的衣服。

['roʊzi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , —

Rosy	jumped	up	in	a	minute	,	crying	out	,	—
红润	跳了起来	向上	在	一个	分钟	,	哭泣	出去	,	—

罗西突然跳了起来，大叫道：

" [ðə; ði] [kaʊz] !

"	The	cows	!
"	这	牛	!

“牛！”

[ðə; ði] [kaʊz] !

the	cows	!
这	牛	!

牛！

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] ? "

Shall	we	go	and	see	them	?	"
将	我们	去	和	看	他们	?	"

我们去看看他们吧?

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [greɪt] [heɪst] , " [sed] [ðə; ði] [nɜ:rs] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .

"	If	you	will	make	great	haste	,	"	said	the	nurse	;	"	but	it	is	getting	late	.
"	如果	你	将要	制作	伟大的	匆忙	,	"	说	这	护士	;	"	但	它	是	获得	晚的	.

“如果你能快点的话，”护士说，“但是时间已经不早了。”

" ['roʊzi]['nevər][gɑ:t] [drest] [mɔ:r] [-]

"	Rosy	never	got	dressed	more	[	38	]
"	红润	绝不	得到	穿着	更多的	[	-	]

“Rosy 从没穿得更漂亮[38]

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

迅速地。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [laɪk]['i:v(ə)n][tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['mɔ:rnɪŋ] [splæʃ] ;

She	did	not	much	like	even	to	wait	for	her	morning	splash	;
她	做过	不是	很多	喜欢	甚至	到	等待	为了	她	早晨	溅	;

她甚至不太喜欢等待早晨的戏水；

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜ:r; hər] [kə:lz] [wɜ:r; wər] ['biːɪŋ] [kəumd] , [ʃi:; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] , " [wəʊnt][ˌaɪ 'ti:][du:] ,

and	while	her	curls	were	being	combed	,	she	kept	saying	,	"	Won't	it	do	,
和	尽管	她	卷发	是	存在	梳理过的	,	她	保留	说	,	"	惯于	它	做	,

[nɜ:rs] ?

nurse	?
护士	?

当护士给她梳理卷发时，她不停地说：“这样可以吗，护士？”

" [ænd; ənd] [ðen] ['ræðər] ['hindərɪŋ] [baɪ]['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [feɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪs] .

"	and	then	rather	hindering	by	holding	up	her	little	face	for	a	kiss	.
"	和	然后	相当	阻碍	经过	保持	向上	她	小的	脸	为了	一个	吻	.

然后，她还故意抬起她的小脸要人亲吻，这反而让她更加难堪。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['redi] [ʃiː; ʃi] ['bʌsld] [ɔːf] , [ænd; ənd][gɑːt] [daʊn] [sterz] [fɜːrst] .

As	soon	as	she	was	quite	ready	she	bustled	off	,	and	got	down	stairs	first	.
作为	很快	作为	她	曾是	相当	准备好	她	熙熙攘攘	离开	,	和	得到	向下	楼梯	第一的	.

她一准备好就匆匆离开，第一个下了楼。

[huːm] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [siː] [ðer; ðər][bʌt; bət]['pɑːpə][hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɑːn] ?

Whom	should	she	see	there	but	papa	himself	,	with	his	hat	on	?
谁	应该	她	看	那里	但	爸爸	他自己	,	和	他的	帽子	在	?

她在那里看到了谁呢？正是爸爸本人，而且还戴着帽子！

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] ,

He	said	that	he	would	take	her	to	see	the	cows	,
他	说	那	他	会	拿	她	到	看	这	牛	,

他说他会带她去看牛，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kæri] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gɑːt]['taɪərd] .

and	even	carry	her	a	little	way	if	she	got	tired	.
和	甚至	携带	她	一个	小的	方式	如果	她	得到	疲劳的	.

如果她累了，甚至可以背她走一小段路。

[haʊ] ['veri] [kaɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] !

How	very	kind	that	was	!
如何	非常	种类	那	曾是	!

真是太好了！

[bʌt; bət] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [gɜːrl][æz; əz]['roʊzi][get]['taɪərd] ? [-]

But	would	such	a	great	girl	as	Rosy	get	tired	?	[	39	]
但	会	这样的	一个	伟大的	女孩	作为	红润	得到	疲劳的	?	[	-	]

但像罗茜这样优秀的女孩会感到疲倦吗？[39]

[oʊ] , [dɪr] , [noʊ] ; [æt; ət] [liːst] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ,

O	,	dear	,	no	;	at	least	,	so	she	said	,
哦	,	亲爱的	,	不	;	在	至少	,	所以	她	说	,

哦，亲爱的，不；至少她是这么说的。

[fɔːr; fər]['roʊzi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ]['beɪbi] [naʊ] ,

for	Rosy	did	not	like	to	be	thought	a	baby	now	,
为了	红润	做过	不是	喜欢	到	是	想法	一个	婴儿	现在	,

因为罗西现在不喜欢被当成小孩子。

[ðoʊ] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [hɜːr; hər]

though	somehow	or	other	it	did	sometimes	happens	that	after	a	long	walk	her
尽管	不知何故	或者	其他	它	做过	有时	发生	那	后	一个	长的	走	她

[fiːt] [wʊd] [eɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ,

feet	would	ache	a	little	bit	,
脚	会	疼痛	一个	小的	少量	,

不过，不知何故，有时候长时间走路后，她的脚会有点疼。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːˌpɑːz] ['ʃoʊldər] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] .

and	then	papa's	shoulder	made	a	very	comfortable	seat	.
和	然后	爸爸的	肩膀	制成	一个	非常	舒服的	座位	.

然后，爸爸的肩膀就成了一个非常舒适的座位。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hæf][ə'freɪd] [naʊ] [ðæt] [nɜːsɪ] [maɪt] [biː; bi] ['sɑːri] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] ,

She	was	half	afraid	now	that	nursey	might	be	sorry	not	to	see	the	cows	,
她	曾是	一半	害怕的	现在	那	托儿所	可能	是	对不起	不是	到	看	这	牛	,

她现在有点担心，保姆可能会因为没能看到奶牛而感到遗憾。

[ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə] ['wɪspər] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [dres] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔliz]

and	ran	back	to	whisper	that	if	she	liked	she	might	dress	one	of	the	dollies
和	跑	后退	到	耳语	那	如果	她	喜欢	她	可能	裙子	一	的	这	手推车

[ɪn'sted] .

instead	.
反而	.

然后跑回去小声说，如果她愿意，她可以给其中一个娃娃穿衣服。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triːt] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd] [nɜːsɪ] [læft] , [ænd; ənd] [sed] ,

That	was	meant	for	a	treat	,	you	know	;	and	nursey	laughed	,	and	said	,
那	曾是	意思是	为了	一个	对待	,	你	知道	;	和	托儿所	笑了	,	和	说	,

一

一

一

那是特意准备的奖励，你知道；保姆笑了，说道：

" [pər'hæps] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ; " [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [kɪs] . [-]

"	Perhaps	,	we	shall	see	;	"	and	gave	her	another	kiss	.	[	40	]
"	也许	,	我们	将	看	;	"	和	给予	她	其他	吻	.	[	-	]

“也许，我们拭目以待；”然后又吻了她一下。[40]

[ðen] ['roʊzi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər]['pɑːpə] [wer] [ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr]

Then	Rosy	showed	her	papa	where	the	farm	was	;	and	when	they	came	near
然后	红润	显示	她	爸爸	在哪里	这	农场	曾是	;	和	什么时候	他们	来了	靠近

,

,

,

然后罗茜带她爸爸看了农场的位置；当他们走近时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

they	saw	the	farmer's	wife	standing	at	the	door	,	as	if	she	expected	her	little
他们	锯	这	农民的	妻子	常设	在	这	门	,	作为	如果	她	预期的	她	小的

['vɪzɪtər] .

visitor	.
游客	.

他们看到农妇站在门口，好像在等她的小客人。

['roʊzi][dɪd][nɑːt][fər'get][tuː; tə][seɪ] , —

Rosy	did	not	forget	to	say	,	—
红润	做过	不是	忘记	到	说	,	—

罗西没有忘记说——

" [bɔːn]['dʒuːr] , ['mædəm] , " [wɪtʃ] [miːnz] " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] " [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	Bon	jour	,	madame	,	"	which	means	"	Good	morning	"	in	English	,	you	know	.
"	邦	一天	,	夫人	,	"	哪个	方法	"	好的	早晨	"	在	英语	,	你	知道	.

“Bon jour, madame”在英语里是“早上好”的意思，你知道的。

['pɑːpə] [æskt] [ɪn] [frentʃ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] ,

Papa	asked	in	French	if	they	could	see	the	cows	,
爸爸	问	在	法语	如果	他们	可以	看	这	牛	,

爸爸用法语问他们能不能去看牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən][wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	good	woman	was	kind	enough	to	take	them	round	to	the
和	这	好的	女士	曾是	种类	足够的	到	拿	他们	圆形的	到	这

['wɔːtər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] .

water	where	they	were	drinking	.
水	在哪里	他们	是	喝	.

这位善良的妇人好心地带他们去了他们喝水的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red]

There	was	a	black	one	,	and	a	black	and	white	one	,	and	a	red
那里	曾是	一个	黑色的	一	,	和	一个	黑色的	和	白色的	一	,	和	一个	红色的

[wʌn] ,

one	,
一	,

有黑色的，有黑白相间的，还有红色的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [red] [spɑːts] .

and	another	with	red	spots	.
和	其他	和	红色的	地点	.

还有一例身上有红点。

[wiː; wi]['kænɑːt][faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [-]

We	cannot	find	room	for	them	all	in	the	[	41	]
我们	不能	寻找	房间	为了	他们	全部	在	这	[	-	]

我们不能在[41]中找到空间容纳它们所有人。

['pɪktʃər] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] .

picture	;	but	you	will	see	the	one	which	was	drinking	.
图片	;	但	你	将要	看	这	一	哪个	曾是	喝	.

图片；但你会看到那个正在喝酒的人。

['roʊzi][əd'maɪəd][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,

Rosy	admired	them	very	much	,
红润	钦佩	他们	非常	很多	,

罗西非常钦佩他们。

[ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ðæt][ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [ðem; ðəm] [wel] ;

and	wanted	to	go	as	near	as	she	could	that	she	might	see	them	well	;
和	通缉	到	去	作为	靠近	作为	她	可以	那	她	可能	看	他们	出色地	;

她想尽可能靠近他们，以便能清楚地看到他们；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['veri] [bɪg][ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [legz] ,

for	although	they	were	so	very	big	and	had	such	long	legs	,
为了	虽然	他们	是	所以	非常	大的	和	有	这样的	长的	腿	,

虽然它们体型很大，腿也很长，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

she	was	not	a	bit	afraid	of	them	.
她	曾是	不是	一个	少量	害怕的	的	他们	.

她一点也不怕他们。

[ʃiː; ʃi]['nevər][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wen] [hɜːr; hər]['pɑːpə][wʌz; wəz][baɪ] ,

She	never	was	afraid	of	anything	when	her	papa	was	by	,
她	绝不	曾是	害怕的	的	任何事物	什么时候	她	爸爸	曾是	经过	,

只要爸爸在身边，她就什么都不怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [strɔːŋ] — [strɔːŋgər][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

because	he	was	so	very	strong	—	stronger	than	all	the	world	she	thought	.
因为	他	曾是	所以	非常	强的	—	更强	比	全部	这	世界	她	想法	.

因为他非常强壮——比她想象中的全世界都强壮。

" [huː] [meɪd] [ðə; ði] [kaʊz] , ['roʊzi] ? " [æskt] [hɜːr; hər]['pɑːpə] ,

"	Who	made	the	cows	,	Rosy	?	"	asked	her	papa	,
"	WHO	制成	这	牛	,	红润	?	"	问	她	爸爸	,

"罗西，是谁造了这些奶牛？"她爸爸问。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

when	she	had	looked	at	them	a	little	while	.
什么时候	她	有	看起来	在	他们	一个	小的	尽管	.

她看了他们一会儿。

" [gɑːd] , " [sed] ['roʊzi] , ['sɔːftli] ; " [gɑːd] [meɪd] ['evriθɪŋ] , ['dɪdnt] [hiː; hi] , ['pɑːpə] ?
" God , " said Rosy , softly ; " God made everything , didn't he , papa ?
" 上帝 , " 说 红润 , 轻轻 ; " 上帝 制成 一切 , 没有 他 , 爸爸 ?

“上帝，”罗西轻声说道，“上帝创造了一切，对吗，爸爸？”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði] [kaʊz] ?
Why did he make the cows ?
为什么 做过 他 制作 这 牛 ?

他为什么要造牛?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . [-]
" she asked , after thinking a minute . [42]
" 她 问 , 后 思维 一个 分钟 . [-]

她思考了一会儿后问道。[42]

" [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [gʊd] [mɪlk] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] ['jestərdeɪ] , ['roʊzi] ,
" To give us good milk , such as you had yesterday , Rosy ,
" 到 给 我们 好的 牛奶 , 这样的 作为 你 有 昨天 , 红润 ,

“给我们提供像你昨天喝的那种优质牛奶，罗西，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [fæt][ænd; ənd] [strɔːŋ] .
and to make you and other little girls and boys fat and strong .
和 到 制作 你 和 其他 小的 女孩们 和 男孩们 胖的 和 强的 .

目的是让你和其他小男孩小女孩长得又胖又壮。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][gɑːd] ! "
Was not that very good of God ! "
曾是 不是 那 非常 好的 的 上帝 ! "

上帝真不仁慈啊!

" [jes] , ['pɑːpə] , " [sed] ['roʊzi] , [ə'gen] .
" Yes , papa , " said Rosy , again .
" 是的 , 爸爸 , " 说 红润 , 再次 .

“是的，爸爸，”罗西又说。

" [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [wen] [juː; jʊ] [seɪ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
" Then will you remember that , my little one , when you say , by and by ,
" 然后 将要 你 记住 那 , 我的 小的 一 , 什么时候 你 说 , 经过 和 经过 ,

“那么，我的孩子，当你再说‘过段时间’的时候，你会记住这一点吗？”

- [aɪ] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][maɪ][naɪs] [bred] [ænd; ənd][mɪlk] - ?
' I thank God for my nice bread and milk ' ?
- 我 感谢 上帝 为了 我的 好的 面包 和 牛奶 - ?

“我感谢上帝赐予我美味的面包和牛奶”?

" ['roʊzi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] , —
" Rosy said she would , and then she asked , —
" 红润 说 她 会 , 和 然后 她 问 , —

罗西说她会的，然后她问——

" [ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['prɪti] [kaʊz] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['kɔːfi] , [tuː] , ['pɑːpə] ? "
" And do the pretty cows give us coffee , too , papa ? "
" 和 做 这 漂亮的 牛 给 我们 咖啡 , 也 , 爸爸 ? "

“爸爸，那些漂亮的母牛也给我们产咖啡吗？”

" [ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['prɪti] [kaʊz] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['kɔːfi] , [tuː] , ['pɑːpə] . "
" And do the pretty cows give us coffee , too , papa . "
" 和 做 这 漂亮的 牛 给 我们 咖啡 , 也 , 爸爸 . "

“爸爸，那些漂亮的奶牛也给我们产咖啡吗？”

" [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l]['roʊzi] ; [dəunt][juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wiː; wi] [bai] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]

"	No	,	no	,	my	silly	little	Rosy	;	don't	you	recollect	that	we	buy	that	at	the
"	不	,	不	,	我的	愚蠢的	小的	红润	;	不	你	追忆	那	我们	买	那	在	这

['groʊsɘz] [ʃɑːp] ?

grocer's	shop	?
杂货店	店铺	?

"不，不，我傻乎乎的小罗西；你不记得我们是在杂货店买的吗？"

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [graʊnd] [ʌp]

We	must	go	some	day	and	ask	him	to	let	you	see	it	ground	up
我们	必须	去	一些	天	和	问	他	到	让	你	看	它	地面	向上

[tuː; tə] ['paʊdər] .

to	powder	.
到	粉末	.

我们总有一天要去请他让你看看它被磨成粉末的样子。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .

The	coffee	comes	from	a	long	,	long	way	off	.
这	咖啡	来	从	一个	长的	,	长的	方式	离开	.

这咖啡来自非常非常远的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] ['kʌntri] ,

It	grows	on	a	tree	in	a	very	hot	country	,
它	生长	在	一个	树	在	一个	非常	热的	国家	,

它生长在非常炎热国家的一棵树上。

[ænd; ənd] [lʊks] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['beriz] [tɪl] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪl] [ænd; ənd][tɜːrn][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

and	looks	like	little	berries	till	they	put	it	into	a	mill	and	turn	a	handle	.
和	看起来	喜欢	小的	浆果	直到	他们	放	它	进入	一个	磨	和	转动	一个	处理	.

看起来像小浆果，直到把它放进磨粉机里转动把手。

[ðen] [ðə; ði] ['beriz] [ɑːr; ər] [graʊnd] [ʌp][tuː; tə] ['paʊdər] , [ænd; ənd][wiː; wi][pʊt][sʌm; səm] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

Then	the	berries	are	ground	up	to	powder	,	and	we	put	some	boiling	water
然后	这	浆果	是	地面	向上	到	粉末	,	和	我们	放	一些	沸腾	水

['oʊvər][ðə; ði] ['paʊdər] ,

over	the	powder	,
超过	这	粉末	,

然后将浆果磨成粉末，再用沸水冲泡。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [kuːl] [wiː; wi] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	it	gets	cool	we	drink	it	.
和	什么时候	它	获得	凉爽的	我们	喝	它	.

天气凉了我们就喝。

['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] ['mæmə] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] ['ʃʊgər]

Haven't	you	seen	mamma	pour	it	out	into	the	cup	and	put	some	sugar
还没有	你	已见	妈妈	倒	它	出去	进入	这	杯子	和	放	一些	糖

[ænd; ənd] [mɪlk] [ɪn] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ænd; ənd] ['pɑːpə] ?

and	milk	in	for	herself	and	papa	?
和	牛奶	在	为了	她自己	和	爸爸	?

你没看到妈妈把水倒进杯子里，给自己和爸爸加点糖和牛奶吗?

" ['roʊzi] [rɪ'membər] [naʊ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [bɪ'fɔːr] ,

"	Rosy	remembered	now	;	but	she	had	not	taken	much	notice	before	,
"	红润	记得	现在	;	但	她	有	不是	已采取	很多	注意	前	,

罗茜现在想起来了；但她之前并没有太在意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['kɔːfi] [æt; ət][ɔːl] .

because	she	did	not	like	coffee	at	all	.
因为	她	做过	不是	喜欢	咖啡	在	全部	.

因为她根本不喜欢咖啡。

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [hɜ:r; hər] [naɪs] [mɪlk] [mʌtʃ] ['betər] ;

She	liked	her	nice	milk	much	better	;
她	喜欢	她	好的	牛奶	很多	更好的	;

她更喜欢喝牛奶;

[ænd; ənd] [soʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['pɑ:pə] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] , [-] [-]

and	so	when	she	went	away	with	her	papa	she	called	out	,	[	45	]	[	46	]
和	所以	什么时候	她	去	离开	和	她	爸爸	她	称为	出去	,	[	-	]	[	-	]

所以当她和爸爸一起离开时，她喊道[45][46]

" [gʊd] [baɪ] , [dɪr] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [maɪ] [naɪs] [mɪlk] .

"	Good	by	,	dear	cowies	,	and	thank	you	very	much	for	my	nice	milk	.
"	好的	经过	,	亲爱的	牛	,	和	感谢	你	非常	很多	为了	我的	好的	牛奶	.

"再见了，亲爱的奶牛们，非常感谢你们提供的优质牛奶。"

" ['roʊzi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] ,

"	Rosy	wanted	to	walk	round	the	other	side	where	there	was	a	very	gentle	,
"	红润	通缉	到	走	圆形的	这	其他	边	在哪里	那里	曾是	一个	非常	温和的	,

罗西想绕到另一边去，那里的路很平缓，

[kaɪnd] - ['lʊkɪŋ] [kaʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

kind	-	looking	cow	,	that	was	not	in	the	water	,
种类	-	寻找	奶牛	,	那	曾是	不是	在	这	水	,

一头看起来很和善的牛，它当时不在水里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [stroʊk] [hɜ:r; hər] ;

because	she	thought	that	she	would	like	to	stroke	her	;
因为	她	想法	那	她	会	喜欢	到	中风	她	;

因为她想抚摸她;

[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] ['pɑ:pə] [toʊld] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [tu:] [greɪt] [hɔ:rnz] .

but	her	papa	told	her	to	look	at	those	two	great	horns	.
但	她	爸爸	讲述	她	到	看	在	那些	二	伟大的	角	.

但她爸爸让她看那两只大角。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [kaʊz] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [tu:; tə] [teɪk] ['libətiz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

And	he	said	that	cows	did	not	like	little	girls	to	take	liberties	with	them
和	他	说	那	牛	做过	不是	喜欢	小的	女孩们	到	拿	自由	和	他们

[ən'les] [ðeɪ] [nu:] [ðem; ðəm] ,

unless	they	knew	them	,
除非	他们	知道	他们	,

他说，除非认识，否则母牛不喜欢小女孩对它们无礼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [kaʊ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [maɪt] [θɪŋk] [hɜ:r; hər] ['veri] ['sɔ:si] ,

and	that	this	cow	did	not	know	her	,	and	might	think	her	very	saucy	,
和	那	这	奶牛	做过	不是	知道	她	,	和	可能	思考	她	非常	风骚的	,

而且这头母牛并不认识她，可能会觉得她很轻佻。

[ænd; ənd] [poʊk] [aʊt] [hɜ:r; hər] [hɔ:rnz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['prɑ:pər] ['dɪstəns] .

and	poke	out	her	horns	to	teach	her	to	keep	a	proper	distance	.
和	戳	出去	她	角	到	教	她	到	保持	一个	恰当的	距离	.

并伸出角来教训她，让她保持适当的距离。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dɪd] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] ['roʊzi] [wʊd] [nɑ:t] [-]

If	she	did	,	he	said	he	thought	Rosy	would	not	[	47	]
如果	她	做过	,	他	说	他	想法	红润	会	不是	[	-	]

他说，如果她那样做，他认为罗西不会[47]

[laɪk] [ðæt] [poʊk] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hɜ:rt] [hɜ:r; hər] ,

like	that	poke	,	for	it	might	hurt	her	,
喜欢	那	戳	,	为了	它	可能	伤害	她	,

就像那样戳她，因为那样可能会伤到她。

[soʊ][hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kiːp] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['kaʊz] [wei] .

so	he	advised	her	to	keep	quite	out	of	the	good	cow's	way	.
所以	他	建议	她	到	保持	相当	出去	的	这	好的	牛的	方式	.

所以他劝她千万别去招惹那头好母牛。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['roʊziz] ['pɑːpə] [sed] , —

Then	she	stood	at	a	little	distance	to	watch	her	drinking	,	and	Rosy's	papa	said	,	—
然后	她	站立	在	一个	小的	距离	到	手表	她	喝	,	和	罗西的	爸爸	说	,	—

然后她站在不远处看着她喝水，罗茜的爸爸说：

" [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [inˈdʒɔiz] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	See	how	she	enjoys	it	!
"	看	如何	她	享受	它	!

"看看她多开心！"

[kaʊz] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ['sʌmtaɪmz] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] ;

Cows	like	to	come	here	sometimes	,	like	little	girls	;
牛	喜欢	到	来	这里	有时	,	喜欢	小的	女孩们	;

母牛有时喜欢来这里，就像小女孩一样；

[bʌt; bət] [frentʃ] [kaʊz] [dəunt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] . "

but	French	cows	don't	get	out	of	their	houses	so	often	as	English	ones	.	"
但	法语	牛	不	得到	出去	的	他们的	房屋	所以	经常	作为	英语	一个	.	"

但是法国的牛不像英国的牛那样经常走出牛棚。

" [dəunt] [ðeɪ] , ['pɑːpə] ? " [sed] ['roʊzi] .

"	Don't	they	,	papa	?	"	said	Rosy	.
"	不	他们	,	爸爸	?	"	说	红润	.

"难道不是吗，爸爸？"罗西说。

" [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːf(ə)n] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

"	Then	I	should	think	they	must	often	wish	to	go	to	England	.
"	然后	我	应该	思考	他们	必须	经常	希望	到	去	到	英格兰	.

那么我认为他们一定经常想去英国。

" ['pɑːpə] [læft] , [ænd; ənd] [sed] , —

"	Papa	laughed	,	and	said	,	—
"	爸爸	笑了	,	和	说	,	—

爸爸笑了，说道：

" [pərˈhæps] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌznz] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] ; ;

"	Perhaps	they	would	wish	it	if	they	knew	how	their	English	cousins	enjoy	themselves	;	;	;
"	也许	他们	会	希望	它	如果	他们	知道	如何	他们的	英语	表兄弟姐妹	享受	他们自己	;	;	;

"如果他们知道他们的英国表亲是如何享受生活的，也许他们会希望如此；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [-]

but	I	think	they	[	48	]
但	我	思考	他们	[	-	]

但我认为他们[48]

[lʊk] ['prɪti] ['hæpi] ; [dəunt] [juː; jʊ] , ['roʊzi] ?

look	pretty	happy	;	don't	you	,	Rosy	?
看	漂亮的	快乐的	;	不	你	,	红润	?

你看上去很高兴，对吧，罗茜？

" ['roʊzi] [sed] , —
" Rosy said , —
" 红润 说 , —

罗西说——

" [jes] , ['pɑːpə] ; [bʌt; bət] [haʊ] ['fʌnəli] [ðə; ði] [kaʊ] [drɪŋks] !
" Yes , papa ; but how funnily the cow drinks !
" 是的 , 爸爸 ; 但 如何 有趣的是 这 奶牛 饮料 !

"是的，爸爸；但是这头牛喝水的样子真滑稽！"

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜːr; hər] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "
She puts her head into the water . "
她 放置 她 头 进入 这 水 . "

她把头伸进水里。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [kaʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]
" And you think that if she were a polite cow she would not think of doing
" 和 你 思考 那 如果 她 是 一个 有礼貌的 奶牛 她 会 不是 思考 的 正在做
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vʌlgər] [θɪŋ] ,
such a vulgar thing ,
这样的 一个 庸俗 事物 ,

"你觉得如果她是一头有教养的母牛，就不会想到做这么粗俗的事情吗？"

[bʌt; bət] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [glæs] ; [eɪ] , ['roʊzi] ? "
but would wait till they gave her a glass ; eh , Rosy ? "
但 会 等待 直到 他们 给予 她 一个 玻璃 ; 嗯 , 红润 ? "

但她会等到他们给她一杯酒才肯罢休，嗯，罗茜？

" [jiː; ji] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] [hændz] , ['pɑːpə] , " [kraɪd] ['roʊzi] , " [soʊ] [jiː; ji] ['kudnt] , [aɪ] - [s'pəʊz] . "
" She hasn't got any hands , papa , " cried Rosy , " so she couldn't , I ' spose . "
" 她 还没有 得到 任何 双手 , 爸爸 , " 哭 红润 , " 所以 她 不能 , 我 - 假设 . "

"爸爸，她没有手，"罗西哭着说，"所以我想她做不到。"

" [noʊ] , " [sed] ['pɑːpə] ; " [soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [ænd; ənd] [fər'gɪv] [ðə; ði] [pʊr]
" No , " said papa ; " so I think that we must excuse and forgive the poor
" 不 , " 说 爸爸 ; " 所以 我 思考 那 我们 必须 原谅 和 原谅 这 贫穷的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

"不，"爸爸说，"所以我认为我们必须原谅这个可怜的孩子。"

[ʌn'tɪl] ['roʊzi] [kæn; kən] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['betər] [plæn] . " [-]
until Rosy can teach her a better plan . " [49]
直到 红润 能 教 她 一个 更好的 计划 . " [-]

直到罗西能教给她一个更好的计划。[49]

[ænd; ənd] ['roʊzi] [trɔtid] [hoʊm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
And Rosy trotted home by his side ,
和 红润 小跑 家 经过 他的 边 ,

罗西小跑着跟在他身边回家了。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['kaʊz] ['fæʃ(ə)n] . [-]
thinking how much she should like to try drinking after the cow's fashion . [50]
思维 如何 很多 她 应该 喜欢 到 尝试 喝 后 这 牛的 时尚 . [-]

她心想自己多么想尝试像牛一样喝酒。[50]

['roʊziz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [henz] .
ROSY'S VISIT TO THE HENS .
罗西的 访问 到 这 母鸡 .

罗西拜访母鸡们。

['ɒsi:] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [wen] [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] [hoʊm] [tu:; tə] ['brekfəst] ,

OSY	was	very	hungry	when	she	got	home	to	breakfast	,
奥西	曾是	非常	饥饿的	什么时候	她	得到	家	到	早餐	,

OSY回家吃早餐时非常饿。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [freʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [er] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜ:r; hər] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] .

for	the	fresh	morning	air	had	given	her	an	appetite	.
为了	这	新鲜的	早晨	空气	有	给定	她	一个	食欲	.

清晨的新鲜空气让她胃口大开。

[hɜ:r; hər] ['mæmə] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [hæt] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [sed] , —

Her	mamma	took	off	her	hat	and	her	little	jacket	,	and	said	,	—
她	妈妈	采取	离开	她	帽子	和	她	小的	夹克	,	和	说	,	—

她妈妈脱下帽子和小外套，说道：

" [soʊ] , ['roʊzi] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [tu:] [mɔ:r] ['roʊziz] . "

"	So	,	Rosy	,	you	have	brought	me	two	more	roses	.	"
"	所以	,	红润	,	你	有	带来	我	二	更多的	玫瑰	.	"

“罗茜，你又给我带来了两朵玫瑰。”

" [bʌt; bət] [maɪ] ['roʊziz] [dəunt] [smel] , ['mæmə] , " [sed] ['roʊzi] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɜ:r; hər]

"	But	my	roses	don't	smell	,	mamma	,	"	said	Rosy	,	laughing	and	patting	her
"	但	我的	玫瑰	不	闻	,	妈妈	,	"	说	红润	,	笑	和	轻拍	她

[oʊn] [fæt] [tʃi:ks] ,

own	fat	cheeks	,
自己的	胖的	脸颊	,

“可是我的玫瑰花一点也不香，妈妈，”罗茜笑着拍了拍自己胖乎乎的脸颊说。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [wen] ['mæmə] [sed] [ðæt] .

as	she	always	did	when	mamma	said	that	.
作为	她	总是	做过	什么时候	妈妈	说	那	.

就像妈妈每次说这话时她都会做的那样。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [-]

Then	she	made	haste	to	scramble	up	[	51	]
然后	她	制成	匆忙	到	争夺	向上	[	-	]

然后她赶紧爬了上去[51]

[ɑ:n] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [tʃer] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɜ:r; hər] [naɪs] ['beɪs(ə)n] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk]

on	to	her	little	chair	,	and	pull	her	nice	basin	of	bread	and	milk
在	到	她	小的	椅子	,	和	拉	她	好的	盆地	的	面包	和	牛奶

[kloʊz] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

close	to	her	.
关闭	到	她	.

她坐到小椅子上，把盛着面包和牛奶的漂亮盆拉到身边。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['pɑ:pə] ['æftər] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [sed] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [greɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,

She	looked	at	her	papa	after	she	had	said	her	little	grace	,	and	said	,
她	看起来	在	她	爸爸	后	她	有	说	她	小的	优雅	,	和	说	,

一

二

一

她做完餐前祷告后，看着爸爸说：

" [aɪ] ['dɪdnt] [fər'get] , ['pɑ:pə] .

"	I	didn't	forget	,	papa	.
"	我	没有	忘记	,	爸爸	.

“我没有忘记，爸爸。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [i:t] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] ;

"	Then	she	began	to	eat	away	as	if	she	liked	it	very	much	;
"	然后	她	开始	到	吃	离开	作为	如果	她	喜欢	它	非常	很多	;

“然后她开始狼吞虎咽，好像很喜欢吃似的；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hɜːr; hər] ['mæmə] [sed] ， —

and	when	she	had	eaten	a	little	,	her	mamma	said	,	—
和	什么时候	她	有	吃	一个	小的	,	她	妈妈	说	,	—

她吃了一点东西后，她妈妈说：

" [lʊk] [hɪr] , ['roʊzi] .

"	Look	here	,	Rosy	.
"	看	这里	,	红润	.

“看这里，罗西。”

" [ænd; ənd]['roʊzi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [eg] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

"	And	Rosy	turned	round	and	saw	a	whole	spoonful	of	egg	waiting	for
"	和	红润	转向	圆形的	和	锯	一个	所有的	一勺	的	蛋	等待	为了

[hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

her	to	eat	it	.
她	到	吃	它	.

罗西转过身，看到满满一勺鸡蛋等着她吃。

['mæmə] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] ['jeloʊ] [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'lɪʃəs] !

Mamma	was	holding	it	for	her	;	and	it	looked	so	yellow	and	so	delicious	!
妈妈	曾是	保持	它	为了	她	;	和	它	看起来	所以	黄色的	和	所以	可口的	!

妈妈正拿着它给她看；它看起来金灿灿的，看起来真好吃！

['roʊzi]['oʊpənd][hɜːr; hər] [maʊθ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][æt; ət][wʌns] .

Rosy	opened	her	mouth	,	but	she	did	not	take	it	all	in	at	once	.
红润	打开	她	嘴	,	但	她	做过	不是	拿	它	全部	在	在	一次	.

罗茜张了张嘴，但她并没有一下子全部听进去。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	52	]
它	[	-	]

它[52]

[wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][læst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

was	too	good	for	that	,	and	she	thought	it	better	to	make	it	last	a	little	.
曾是	也	好的	为了	那	,	和	她	想法	它	更好的	到	制作	它	最后的	一个	小的	.

她觉得这东西太好了，不应该就这么用掉，所以想让它多保存一段时间。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [wʊd] [stɪk] [ɑːn] ['roʊziz] [lɪps] ; [soʊ] ['mæmə] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

But	some	of	the	yellow	would	stick	on	Rosy's	lips	;	so	mamma	wiped	it	off	,
但	一些	的	这	黄色的	会	戳	在	罗西的	嘴唇	;	所以	妈妈	擦拭	它	离开	,

但有些黄色颜料会粘在罗茜的嘴唇上；所以妈妈把它擦掉了。

[ænd; ənd] [ðen] ['roʊzi] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] ， —

and	then	Rosy	put	her	arms	round	her	neck	and	kissed	her	,	and	said	,	—
和	然后	红润	放	她	武器	圆形的	她	脖子	和	亲吻	她	,	和	说	,	—

然后罗西搂住她的脖子吻了她，说道：

" [soʊ][naɪs] , [dɪr] ['mæmə] .

"	So	nice	,	dear	mamma	.
"	所以	好的	,	亲爱的	妈妈	.

“太好了，亲爱的妈妈。”

" [ðen] ['mæmə] [sed] , —
" Then mamma said , —
" 然后 妈妈 说 , —

然后妈妈说，——

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rdn] , ['roʊzi] ,
" At the end of the garden , Rosy ,
" 在 这 结尾 的 这 花园 , 红润 ,

"在花园的尽头，罗西，

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [gʊd] [hen] [ðæt] [geɪv] [ˌju: 'es] [ðɪs] [naɪs] [eg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
there lives the good hen that gave us this nice egg , and a great many
那里 生活 这 好的 母鸡 那 给予 我们 这 好的 蛋 , 和 一个 伟大的 许多
['ʌðər] [henz] ,
other hens ,
其他 母鸡 ,

那里住着一只善良的母鸡，它给我们下了这枚漂亮的鸡蛋，那里还有很多其他的母鸡。

[ænd; ənd] ['veri] [faɪn] [kɑ:ks] [tu:] , — [ðə; ði] [kɑ:ks] [ðæt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [krəuɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
and very fine cocks too , — the cocks that you heard crowing this morning .
和 非常 美好的 公鸡 也 , — 这 公鸡 那 你 听到 鸣叫 这 早晨 .

还有非常漂亮的公鸡，——就是你今天早上听到啼叫的那些公鸡。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm]['æftər] ['brekfəst] ? "
Shall we go and see them after breakfast ? "
将 我们 去 和 看 他们 后 早餐 ? "

我们早餐后去看看他们好吗?

" [oʊ] , [jes] , [jes] , [jes] ! " [kraɪd]['roʊzi] , [-]
" O , yes , yes , yes ! " cried Rosy , [53]
" 哦 , 是的 , 是的 , 是的 ! " 哭 红润 , [-]

"哦，是的，是的，是的！"罗西喊道，[53]

['klæpɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] , " [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [fʌn] .
clapping her hands , " that will be fun .
鼓掌 她 双手 , " 那 将要 是 乐趣 .

她拍着手说："那会很有趣。"

[aɪv] ['ɔ:lmoʊst] [dʌn] [maɪn] ;
I've almost done mine ;
我已经 几乎 完毕 矿 ;

我的快做完了;

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [meɪd] [greɪt] [heɪst] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜ:r; hər] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ;
" and the little girl made great haste to finish her bread and milk ;
" 和 这 小的 女孩 制成 伟大的 匆忙 到 结束 她 面包 和 牛奶 ;

小女孩赶紧吃完了面包和牛奶;

[bʌt; bət] ['mæmə] [sed] , —
but mamma said , —
但 妈妈 说 , —

但是妈妈说——

" [ɑ:] , [bʌt; bət][nɑ:t][kwaɪt][də'rektli; daɪ'rektli] .
" Ah , but not quite directly .
" 啊 , 但 不是 相当 直接地 .

"啊，但并非完全直接。"

[aɪv] [nɑ:t] [dʌn] [maɪ] ['brekfəst] .
I've not done my breakfast .
我已经 不是 完毕 我的 早餐 .

我还没吃早饭。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔːrz] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [nɜːrs] [ɪz] ['duːɪŋ] ,

If	you	have	done	yours	,	you	had	better	go	and	see	what	nurse	is	doing	,
如果	你	有	完毕	你的	,	你	有	更好的	去	和	看	什么	护士	是	正在做	,

如果你已经做完了自己的检查，最好去看看护士在做什么。

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hɪr] ['pɑːpə] [riːd] [ə'baʊt]['dænjəl][ɪn]

and	ask	her	to	get	ready	to	come	and	hear	papa	read	about	Daniel	in
和	问	她	到	得到	准备好	到	来	和	听到	爸爸	读	关于	丹尼尔	在

[ðə; ði]['laɪənz] - [den] .

the	lions	'	den	.
这	狮子	-	丹	.

请她准备好来听爸爸朗读但以理在狮子坑中的故事。

" ['roʊzi][dɪd][nɑːt][maɪnd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]

"	Rosy	did	not	mind	waiting	for	that	,	for	she	was	never	tired	of	hearing
"	红润	做过	不是	头脑	等待	为了	那	,	为了	她	曾是	绝不	疲劳的	的	听力

[ðæt] ['stɔːri] .

that	story	.
那	故事	.

罗西并不介意等待，因为她永远不会厌倦听这个故事。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [frendz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

I	dare	say	that	some	of	her	young	friends	know	it	too	.
我	敢	说	那	一些	的	她	年轻的	朋友们	知道	它	也	.

我敢说，她的一些年轻朋友也知道这一点。

[hɜːr; hər] ['mæmə] [gɑːt] ['redi] [suːn] ['æftər] , [-]

Her	mamma	got	ready	soon	after	,	[	54	]
她	妈妈	得到	准备好	很快	后	,	[	-	]

她妈妈随后也准备好了[54]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] ['roʊzi][hæd; həd][nɑːt]

and	they	both	went	round	to	a	part	of	the	garden	which	Rosy	had	not
和	他们	两个都	去	圆形的	到	一个	部分	的	这	花园	哪个	红润	有	不是

[siːn] [bɪ'fɔːr] .

seen	before	.
已见	前	.

于是他们俩走到花园里罗西以前从未去过的地方。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [piːs] [wʌz; wəz] ['reɪld] [ɔːf] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,

There	they	saw	that	one	piece	was	railed	off	from	all	the	rest	,
那里	他们	锯	那	一	片	曾是	有轨电车	离开	从	全部	这	休息	,

他们发现其中一块区域被用栅栏与其他区域隔开。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [hen] - [haʊs] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	a	hen	-	house	was	inside	it	.
和	那	一个	母鸡	-	房子	曾是	里面	它	.

里面还有一个鸡舍。

['roʊziz] ['mæmə] ['oʊpənd][ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

Rosy's	mamma	opened	a	gate	in	the	railing	,
罗西的	妈妈	打开	一个	门	在	这	栏杆	,

罗茜的妈妈打开了栏杆上的一扇门，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði] [kɑːks] [ænd; ənd] [henz] .

and	took	her	little	girl	into	the	enclosure	amongst	all	the	cocks	and	hens	.
和	采取	她	小的	女孩	进入	这	外壳	在	全部	这	公鸡	和	母鸡	.

她带着小女儿走进了鸡舍，那里全是公鸡和母鸡。

[ðə; ði] [kɑːks] [dɪd][nɑːt] [siːm] [mʌtʃ] [tuː; tə][laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [krəuɪŋ]
The **cocks** **did** **not** **seem** **much** **to** **like** **this** **,** **and** **they** **both** **made** **a** **great** **crowing**
这 公鸡 做过 不是 似乎 很多 到 喜欢 这 , 和 他们 两个都 制成 一个 伟大的 鸣叫
,
,
,

公鸡们似乎不太喜欢这样，它们都大声啼叫起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['kɔːrnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][henz]['æftər]
and **then** **marched** **off** **into** **the** **farthest** **corner** **,** **with** **a** **lot** **of** **hens** **after**
和 然后 行军 离开 进入 这 最远 角落 , 和 一个 很多 的 母鸡 后
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

然后它们大步走向最远的角落，身后跟着一群母鸡。

['roʊzi] [sed] , —
Rosy **said** **,** **—**
红润 说 , —

罗西说——

" [oʊ] , ['mæmə] , [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði][naɪs] [siːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wəʊnt][goʊ][ə'weɪ] ! " [-
" **O** **,** **mamma** **,** **show** **them** **the** **nice** **seed** **,** **and** **then** **they** **won't** **go** **away** **!** **"** **[** **55**
" 哦 , 妈妈 , 展示 他们 这 好的 种子 , 和 然后 他们 惯于 去 离开 ! " [-
]
]
]

"哦，妈妈，给他们看看好种子，他们就不会走了！"[55]

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mæmə] ['ænsər] , —
But **her** **mamma** **answered** **,** **—**
但 她 妈妈 回答 , —

但她妈妈回答说：

" [nɑːt] [jet] , ['roʊzi] ;
" **Not** **yet** **,** **Rosy** **;**
" 不是 然而 , 红润 ;

"还没呢，罗西；

[let][ˌjuː 'es][goʊ][fɜːrst][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [gʊd] ['leɪdiz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌɪn'saɪd]
let **us** **go** **first** **and** **look** **at** **these** **good** **ladies** **that** **are** **walking** **about** **inside**
让 我们 去 第一的 和 看 在 这些 好的 女士们 那 是 步行 关于 里面
[ðer; ðər] [haʊs] .
their **house** **.**
他们的 房子 .

让我们先来看看这些在屋里走动的善良女士们。

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] .
We **can** **have** **a** **good** **look** **at** **them** **before** **they** **get** **away** **.**
我们 能 有 一个 好的 看 在 他们 前 他们 得到 离开 .

趁它们还没逃走，我们可以好好看看它们。

[siː] , [ðeɪ] [kɑːnt][get] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . "
See **,** **they** **can't** **get** **out** **if** **we** **stand** **at** **the** **door** **.** **"**
看 , 他们 不能 得到 出去 如果 我们 站立 在 这 门 . "

你看，如果我们守在门口，他们就出不去了。

" [ɑː] , [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['bjuːtiːz] , [ɔːl]['oʊvər] ['spɛkli] ['fɛðɚz] , " [kraɪd]['roʊzi] ,
" **Ah** **,** **look** **at** **these** **beauties** **,** **all** **over** **speckly** **feathers** **,** **"** **cried** **Rosy** **,**
" 啊 , 看 在 这些 美女 , 全部 超过 斑驳的 羽毛 , " 哭 红润 ,

"啊，瞧瞧这些美丽的小家伙，浑身都是斑点羽毛！"罗西喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn]['fɔ:rwərd][tu:; tə] [kætʃ] [wʌn] .

as	she	ran	forward	to	catch	one	.
作为	她	跑	向前	到	抓住	一	.

她向前跑去抓一只。

[ʃi:; ʃi][pʊt] [aʊt][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][ɑ:rmz][tu:; tə] [si:z] [hɜ:r; hər] ;

She	put	out	her	little	arms	to	seize	her	;
她	放	出去	她	小的	武器	到	抢占	她	;

她伸出小胳膊想抓住她;

[bʌt; bət][ðə; ði][hen] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɪbərti] [frʌm; frəm][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

but	the	hen	seemed	to	think	this	a	great	liberty	from	so	small	a	child	,
但	这	母鸡	似乎	到	思考	这	一个	伟大的	自由	从	所以	小的	一个	孩子	,

但母鸡似乎认为，对于这么小的孩子来说，这是一种莫大的恩惠。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɜ:r; hər] [bi:k] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

and	instead	of	running	away	,	she	turned	and	opened	her	beak	in	a	very
和	反而	的	跑步	离开	,	她	转向	和	打开	她	喙	在	一个	非常

['æŋgri] ['mænər] .

angry	manner	.
生气的	方式	.

她没有逃跑，而是转身张开嘴，非常生气地瞪着我。

" [teɪk] [ker] , ['roʊzi] , " [sed] [hɜ:r; hər] [-]

"	Take	care	,	Rosy	,	"	said	her	[	56	]
"	拿	关心	,	红润	,	"	说	她	[	-	]

“保重，罗西，”她说[56]

['mæmə] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [dru:] [bæk] [hæf] ['fraɪt(ə)nd] .

mamma	,	as	the	little	girl	drew	back	half	frightened	.
妈妈	,	作为	这	小的	女孩	画	后退	一半	害怕	.

妈妈，小女孩吓得往后退了一步。

" [ðɪs] [hen] [si:mz] ['ræðər] [ə; eɪ] [fɪrs] ['leɪdi] .

"	This	hen	seems	rather	a	fierce	lady	.
"	这	母鸡	似乎	相当	一个	凶猛的	女士	.

“这只母鸡看起来相当凶猛。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜ:r; hər][sʌm; səm] [si:d] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi]['kwaɪət] .

I	will	give	her	some	seed	to	persuade	her	to	be	quiet	.
我	将要	给	她	一些	种子	到	说服	她	到	是	安静的	.

我会给她一些种子，让她安静下来。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi][hæz; həz][gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [tʃu:z] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] .

Perhaps	she	has	got	something	there	that	she	does	not	choose	us	to	see	.
也许	她	有	得到	某物	那里	那	她	做	不是	选择	我们	到	看	.

或许她藏着什么不想让我们看到的秘密。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] .

I	wonder	what	it	can	be	.
我	想知道	什么	它	能	是	.

我想知道那会是什么。

" ['roʊzi] [tʊk] [wʌn] [mɔ:r] [pi:p] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] , —

"	Rosy	took	one	more	peep	,	and	then	called	out	,	—
"	红润	采取	一	更多的	窥视	,	和	然后	称为	出去	,	—

罗西又偷偷看了一眼，然后喊道：

" [oʊ] , ['mæmə] , ['mæmə] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] , [aɪ][du:] [dɪ'kler] !

"	O	,	mamma	,	mamma	,	some	little	chickens	,	I	do	declare	!
"	哦	,	妈妈	,	妈妈	,	一些	小的	鸡	,	我	做	宣布	!

“哦，妈妈，妈妈，我敢说，是一些小鸡！”

[ɪf] [juː; jʊ] [stuːp] [daʊn] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , — [sʌtʃ]
If you stoop down you can see them running about behind her , — such
如果 你 哈腰 向下 你 能 看 他们 跑步 关于 在后面 她 , — 这样的
[dɪr] ,
dear ,
亲爱的 ,

如果你蹲下来，就能看到它们在她身后跑来跑去——多么可爱啊！

['prɪti] , [sɔːft]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] !
pretty , soft little creatures !
漂亮的 , 柔软的 小的 生物 !

漂亮又柔软的小家伙们！

[duː][get][ˌem 'iː][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . "
Do get me one to play with . "
做 得到 我 一 到 玩 和 . "

给我弄一个来玩吧。

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ! " [sed] ['mæmə] ; " [waɪ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [-]
" Little chickens ! " said mamma ; " why , they must have come out of [57]
" 小的 鸡 ! " 说 妈妈 ; " 为什么 , 他们 必须 有 来 出去 的 [-]

"小鸡！"妈妈说；"哎呀，它们一定是[57]里出来的。"

[ðer; ðər] ['ʃɛlz] ['veri] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l][wʌnz] [stɪl] ,
their shells very late in the year if they are little ones still ,
他们的 贝壳 非常 晚的 在 这 年 如果 他们 是 小的 一个 仍然 ,

如果它们还是幼崽，那么它们的蛋壳会在一年中的很晚才掉落。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðer; ðər] ['mʌðər] [wəʊnt][let][ˌem 'iː] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . "
and I am afraid their mother won't let me touch them . "
和 我 是 害怕的 他们的 母亲 惯于 让 我 触碰 他们 . "

我担心他们的母亲不会让我碰他们。

" [duː] ['tʃɪkɪnz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] ['ʃɛlz] ? " [sed] ['roʊzi] , ['meɪkɪŋ] ['veri] [lɑːrdʒ] [aɪz] , [ænd; ənd]
" Do chickens come out of shells ? " said Rosy , making very large eyes , and
" 做 鸡 来 出去 的 贝壳 ? " 说 红润 , 制作 非常 大的 眼睛 , 和
['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
looking quite puzzled .
寻找 相当 困惑 .

"小鸡是从壳里出来的吗？"罗西睁大了眼睛，一脸困惑地问道。

" [jes] , ['roʊzi] , [aʊt][ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] ['ʃɛlz] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [egz] [hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;
" Yes , Rosy , out of just such shells as our eggs had this morning ;
" 是的 , 红润 , 出去 的 只是 这样的 贝壳 作为 我们的 鸡蛋 有 这 早晨 ;

"是的，罗西，就是从我们今天早上用的那种蛋壳里孵出来的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [gʊd] [hen] [faɪv][ɔːr][sɪks][ʌv; əv][hɜːr; hər]
and if in the summer we had given this good hen five or six of her
和 如果 在 这 夏天 我们 有 给定 这 好的 母鸡 五 或者 六 的 她
[oʊn] [egz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːrz] ,
own eggs in this little house of hers ,
自己的 鸡蛋 在 这 小的 房子 的 她的 ,

如果夏天的时候，我们把这只好母鸡自己下的五六个蛋放在她的小鸡舍里，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][sæt][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [spred] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ['oʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə]
she would have sat upon them , and spread her wings over them to
她 会 有 卫星 之上 他们 , 和 传播 她 翅膀 超过 他们 到
[kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] ;
keep them warm ;
保持 他们 温暖的 ;

她本可以栖息在它们身上，张开翅膀为它们取暖；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][steɪd][soʊ] ['peɪʃntli] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

and	there	she	would	have	staid	so	patiently	all	day	long	,	and	day	after	day	,
和	那里	她	会	有	稳重	所以	耐心	全部	天	长的	,	和	天	后	天	,

她会整天、日复一日地耐心地待在那里。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] . " [-]

until	the	dear	little	chickens	were	ready	to	come	too	.	"	[	58	]
直到	这	亲爱的	小的	鸡	是	准备好	到	来	也	.	"	[	-	]

直到可爱的小鸡们也准备好过来。[58]

" [ænd; ənd] ['wʊdnt] [ðə; ði][hen] [get]['taɪərd] ? " [sed] ['roʊzi] .

"	And	wouldn't	the	hen	get	tired	?	"	said	Rosy	.
"	和	不会	这	母鸡	得到	疲劳的	?	"	说	红润	.

"那母鸡难道不会累吗？"罗西说。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][tuː; tə] [steɪ] [stɪl] [soʊ] [lɔːŋ] . "

"	I	shouldn't	like	to	stay	still	so	long	.	"
"	我	不应该	喜欢	到	停留	仍然	所以	长的	.	"

"我不应该喜欢长时间保持静止。"

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mæmə] , ['tʃʌkɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

"	No	,	I	don't	think	you	would	,	"	said	her	mamma	,	chucking	her	little	girl
"	不	,	我	不	思考	你	会	,	"	说	她	妈妈	,	投掷	她	小的	女孩

['ʌndər][ðə; ði] [tʃɪn] ;

under	the	chin	;
在下面	这	下巴	;

"不，我觉得你不会，"她妈妈说着，捏了捏小女孩的下巴；

" [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][nɑːt][laɪk][ðə; ði]

"	but	then	,	you	see	,	you	are	like	the	little	chickens	,	and	not	like	the
"	但	然后	,	你	看	,	你	是	喜欢	这	小的	鸡	,	和	不是	喜欢	这

['mæmə] [hen] .

mamma	hen	.
妈妈	母鸡	.

但是，你看，你们就像小鸡，不像母鸡。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt]['taɪərd]['iːv(ə)n] [jet] ,

I	think	you	will	find	that	she	has	not	got	tired	even	yet	,
我	思考	你	将要	寻找	那	她	有	不是	得到	疲劳的	甚至	然而	,

我想你会发现她到现在都还没觉得累。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [piːp] [daʊn] [ə'gen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

for	if	you	peep	down	again	you	will	see	that	she	is	keeping	two	of	the	little
为了	如果	你	窥视	向下	再次	你	将要	看	那	她	是	保持	二	的	这	小的

['tʃɪkɪnz] [wɔːrm] ['ʌndər][hɜːr; hər]['iːv(ə)n] [naʊ] .

chickens	warm	under	her	even	now	.
鸡	温暖的	在下面	她	甚至	现在	.

如果你再往下看，就会发现她现在还在用身体给两只小鸡取暖。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər][laɪk]['lɪt(ə)l]['beɪbiːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [get][koʊld] ,

Little	chickens	are	like	little	babies	,	and	they	very	soon	get	cold	,
小的	鸡	是	喜欢	小的	婴儿	,	和	他们	非常	很快	得到	寒冷的	,

小鸡就像小婴儿一样，很容易着凉。

[soʊ] [ðeɪ] [laɪk] ['kiːpɪŋ] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər]['mæmə; mə'mɑː] . "

so	they	like	keeping	very	close	to	their	mammas	.	"
所以	他们	喜欢	保持	非常	关闭	到	他们的	妈妈们	.	"

所以它们喜欢待在妈妈身边。

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ['nɔːti] ['sʌmtaɪmz] ? " [æskt] ['roʊzi] . [-]

"	Are	the	little	chickens	naughty	sometimes	?	"	asked	Rosy	.	[	59	]
"	是	这	小的	鸡	淘气	有时	?	"	问	红润	.	[	-	]

"小鸡们有时候会淘气吗？"罗西问道。[59]

" [ɪf] [juː; jʊ] [stuːp] [daʊn] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz]
" If you stoop down you will see that she is keeping two of the little chickens
" 如果 你 哈腰 向下 你 将要 看 那 她 是 保持 二 的 这 小的 鸡
[wɔːrm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] . "
warm under her . "
温暖的 在下面 她 . "

"如果你蹲下来，就会看到她正用身体托着两只小鸡取暖。"

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['roʊzi] ;
" Well , I don't know , Rosy ;
" 出色地 , 我 不 知道 , 红润 ;

"嗯，我不知道，罗西；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl]
but I know that I have often thought it very pretty to see how they will all
但 我 知道 那 我 有 经常 想法 它 非常 漂亮的 到 看 如何 他们 将要 全部
[rʌn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [hen] [klʌks] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
run to their mother when the great hen clucks for them . "
跑步 到 他们的 母亲 什么时候 这 伟大的 母鸡 咯咯声 为了 他们 . "

但我知道，我常常觉得看到小鸡们在母鸡咯咯叫的时候都跑向妈妈的样子非常可爱。

" [oʊ] , ['mæmə] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][soʊ][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [klʌk] , " [kraɪd]['roʊzi] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər]
" O , mamma , I should so like to hear her cluck , " cried Rosy , clapping her
" 哦 , 妈妈 , 我 应该 所以 喜欢 到 听到 她 咕 , " 哭 红润 , 鼓掌 她
[hændz] .
hands .
双手 .

"哦，妈妈，我真想听听她的咯咯声，"罗西拍着手喊道。

" [wel] , ['roʊzi] , [juː; jʊ][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [kiːp] [kwaɪt]['kwaɪət] ;
" Well , Rosy , you go a little way off , and keep quite quiet ;
" 出色地 , 红润 , 你 去 一个 小的 方式 离开 , 和 保持 相当 安静的 ;

"好了，罗西，你走到一边，保持安静；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [tempt] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nest] [wɪð; wɪθ]
and then I will see if I can tempt the good lady out of her nest with
和 然后 我 将要 看 如果 我 能 诱惑 这 好的 女士 出去 的 她 巢 和
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [naɪs] [siːd] .
some of this nice seed .
一些 的 这 好的 种子 .

然后我打算看看能不能用这些美味的种子把这位善良的女士从窝里引出来。

" [soʊ]['roʊzi][ræn] [ə'weɪ] ,
" So Rosy ran away ,
" 所以 红润 跑 离开 ,

于是罗西就跑了，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mæmə] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv]
and her mamma stepped back a few paces and threw down some of
和 她 妈妈 步 后退 一个 很少 步幅 和 扔 向下 一些 的
[ðə; ði] [siːd] .
the seed .
这 种子 .

她的妈妈后退了几步，把一些种子撒在地上。

[ðə; ði][hen] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
The hen saw it directly , and looked for an instant as if she
这 母鸡 锯 它 直接地 , 和 看起来 为了 一个 立即的 作为 如果 她
[wʊd] [laɪk] [-] [-]
would like [61] [62]
会 喜欢 [-] [-]

母鸡直接看到了它，并且看了一眼，好像想要[61][62]

[sʌm; səm] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][weɪt] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [su:n] [stept] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

some	very	much	;	and	she	did	not	wait	long	,	but	soon	stepped	out	of	her
一些	非常	很多	;	和	她	做过	不是	等待	长的	,	但	很快	步	出去	的	她

[haʊs] ,

house	,
房子	,

有些人非常在意；她没等多久，就走出了家门。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [si:d] .

and	began	picking	up	the	seed	.
和	开始	挑选	向上	这	种子	.

然后开始捡拾种子。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['kri:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] ,

Just	at	that	moment	a	cat	came	creeping	along	the	outside	of	the	paling	,
只是	在	那	片刻	一个	猫	来了	爬行	沿着	这	外部	的	这	苍白	,

就在这时，一只猫沿着栅栏外侧悄悄爬了过来。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [paʊns] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .

and	watching	to	see	if	she	could	pounce	on	one	of	the	little	chickens	.
和	观看	到	看	如果	她	可以	猛扑	在	一	的	这	小的	鸡	.

她一边观察，一边想看看自己能不能扑向其中一只小鸡。

[ðə; ði][hen] [sɔ:] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [stretʃ] [aʊt][hɜ:r; hər] [nek] ['veri] ['fɪrsli] ,

The	hen	saw	the	cat	,	and	began	to	stretch	out	her	neck	very	fiercely	,
这	母鸡	锯	这	猫	,	和	开始	到	拉紧	出去	她	脖子	非常	激烈地	,

母鸡看见猫，便开始拼命伸长脖子。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə][flai][æt; ət][ɪts] [aɪz] ,

as	if	she	meant	to	fly	at	its	eyes	,
作为	如果	她	意思是	到	飞	在	它是	眼睛	,

仿佛她有意要撞向它的眼睛，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [klʌk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

and	then	began	to	cluck	for	her	little	ones	,
和	然后	开始	到	咕	为了	她	小的	一个	,

然后她开始咯咯地叫，呼唤她的小宝宝们。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

which	all	came	running	to	her	as	fast	as	their	legs	would	carry	them	.
哪个	全部	来了	跑步	到	她	作为	快速地	作为	他们的	腿	会	携带	他们	.

它们都飞快地朝她跑来。

['roʊziz] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][hɜ:r; hər]

Rosy's	little	eyes	sparkled	with	pleasure	,	and	she	went	up	and	put	her
罗西的	小的	眼睛	闪闪发光	和	乐趣	,	和	她	去	向上	和	放	她

[hænd]['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['mɑ:məz] ,

hand	into	her	mamma's	,
手	进入	她	妈妈的	,

罗茜的小眼睛闪闪发光，满心欢喜，她走上前去，把手伸进妈妈的手里。

[ænd; ənd] [sed] ['sɔ:ftli] , [-]

and	said	softly	,	[	63	]
和	说	轻轻	,	[	-	]

轻声说道[63]

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:][naɪs] ? "

"	Wasn't	it	nice	?	"
"	不是	它	好的	?	"

"是不是很棒？"

" [jes] , ['roʊzi] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mæmə] ,
" Yes , Rosy , " said her mamma ,
" 是的 , 红润 , " 说 她 妈妈 ,

"是的，罗西，"她妈妈说。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rʌn] [tuː; tə][maɪ][saɪd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
" and I hope that my little chicken will always run to my side as quickly as
" 和 我 希望 那 我的 小的 鸡 将要 总是 跑步 到 我的 边 作为 迅速地 作为
[ðiːz] [dɪd][tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] .
these did to their mother .
这些 做过 到 他们的 母亲 .

"我希望我的小鸡能像它们奔向妈妈一样，永远飞快地跑到我身边。"

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] [wen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ðəm'selvz] ;
You see she knew that they were in danger when they didn't themselves ;
你 看 她 知道 那 他们 是 在 危险 什么时候 他们 没有 他们自己 ;

你看，当他们自己没有意识到时，她却知道他们身处险境；

[ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [wen] [maɪ]['roʊzi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt] [seɪf] .
and so do I sometimes when my Rosy thinks she is quite safe .
和 所以 做 我 有时 什么时候 我的 红润 思考 她 是 相当 安全的 .

有时当我的 Rosy 认为自己很安全时，我也会这样做。

" [-] [noʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ]['sɛvən] , " [ðə; ði] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ʃiː; ʃi] " ([soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi])
Page 7 , " the " changed to " she " (so that she)
页 7 , " 这 " 已更改 到 " 她 " (所以 那 她)

第 7 页，“the”改为“she”（这样她就……）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神